

³⁵ 閣別篇亦有講：
 你無欲互你的聖者抵著 (tū-tiōh)
 朽爛。
³⁶ 「因為大衛佇 (tī) 伊的世代遵
 趁上帝的旨意，就去睏，及伊的列
 祖相及 (sān-kap) 下啲 (chē-teh)，來抵
 (tū) 著朽爛；³⁷ 獨獨上帝所互伊復
 活的，無抵著朽爛。³⁸ 兄弟啊，按
 呢恁著知；對此人才有赦罪的道理
 傳互恁。³⁹ 恁靠摩西的律法，所擔
 (bē) 得著稱做義的事，見若靠此人
 ，就一切得著稱做義。⁴⁰ 所以，著
 謹慎，驚了先知的話到佇恁。⁴¹ 伊
 的話講：
 藐視的人啊，恁著看，來叩愕 (gōng-ngiāh)，
 來滅無；
 因為當恁的時日，我行一項事，
 就是雖然有人給恁講，
 恁也明信的。」
⁴² 個出去的時，有人求個佇後個
 安息日用諸個 (chia̍h ê) 話閣給個講。
⁴³ 會眾已經四散，猶太人及入個
 的教敬虔的人多多 (chōe-chōe) 隨 (tè)
 保羅、巴拿巴。個及個講話，
 勸個長長佇 (tiām tī) 上帝的恩。
⁴⁴ 後安息日，通城的人差不多攏
 聚集，來聽上帝的道理。⁴⁵ 若是猶
 太人看見人許多，就滿心怨妒，辯
 駁 (pian-pok) 保羅所講的，續謗瀆
 (pòng-tòk) 個。⁴⁶ 保羅、巴拿巴好
 膽講：「上帝的道理代先對恁講是
 應該；若是恁已經棄揀伊，擬斷家
 己擔 (bōe) 堪得受著永活，今 (tān) 阮
 諸個卻轉向外邦人啦。⁴⁷ 因為主會
 按呢命令阮講：
 我已經設立你做外邦的光，

互你做拯救的到佇 (tī) 地極。」
⁴⁸ 外邦人聽了，就歡喜，謳詠 (o-lō) 上帝
 的道理；凡若受定著欲得
 著永活的人攏信。⁴⁹ 對按呢主的道
 理遍傳佇彼個地方。⁵⁰ 獨獨猶太人
 催迫敬虔、尊貴的婦仁人及城內的
 頭人，生事 (sī-sū) 窘迫 (khán-peh)
 保羅、巴拿巴，將個趕出境外。⁵¹
 若是個對眾人拂 (pōa) 去腳的土粉
 ，就去以哥念，⁵² 學生滿心歡喜，
 閣互聖神充滿。
 佇以哥念傳道
 14 個佇 (tī) 以哥念相及 (sān-
 kap) 入猶太人的會堂，來講
 論，致到猶太人及希利尼人多多 (chōe-chōe)
 來信。² 若是許個 (chia̍h ê) 明順趁的
 猶太人搖動外邦人的心，
 互個怨恨諸個 (chia̍h ê) 兄弟。³
 個就店遐 (tiām hia) 多多日，倚靠主
 好膽來講，主賞賜神蹟奇事對個的
 手來成。干證伊恩典的道理。⁴ 城
 內的眾人就分旁，有的隨 (tè) 猶太
 人，有的隨使徒。⁵ 彼時，外邦人
 、猶太人，及個的序大 (sī-tōa)，
 愛挨夾 (oe-kh oeh) 凌辱，用石頭擲
 (tīm) 個。⁶ 個知，就逃走去呂高尼
 的路司得、特庇諸個城，及周圍的
 地方，⁷ 佇遐 (tī hia) 傳福音。
 佇路司得傳道
⁸ 佇路司得有一人坐啲 (teh)，雙
 腳無力，是對出世就軟腳，攏未曾
 行。⁹ 伊聽保羅講道理，保羅注目
 看伊，看見伊有信，通得著好，¹⁰
 就大聲講：「起來，雙腳倚 (khia) 正
 挺身！」彼人就跳起來行。¹¹ 眾人
 看見保羅所做，就用呂高尼的腔

口 (khiū-kháu) 大聲講：「諸個 (chiah ē) 神明借人的形臨到咱啦。」¹² 就稱巴拿巴做宙斯 (tīu-sū)，因為保羅出頭講話，稱伊做希耳米。¹³ 城外宙斯的祭司牽牛仔，提花環 (khôan) 到門前，欲及眾人獻祭。¹⁴ 若是使徒巴拿巴、保羅聽見，就拆裂衫，跳出來眾人的中間，叫講：¹⁵ 「恁大家，啥事行按呢？阮諸個亦是人，及恁同情 (tâng-chêng)。傳福音，互恁離開諸個無影跡的，來歸佇 (tī) 真活的上帝，就是創造天、地、海及其中萬物者。¹⁶ 伊佇代先的世代，容允萬邦行個的路；¹⁷ 若是伊未曾無為著本身顯出證據，就是行好事，給恁對天落雨，照時出果子，用日食及歡喜充滿恁的心。」¹⁸ 個講按呢，僅僅仔 (līm-līm-á) 禁止眾人無祭獻個。¹⁹ 總是有猶太人對安提阿、以哥念來，教唆 (kiau-so) 眾人，就用石頭擲 (tīm) 保羅，拍算伊已經死，就拖伊出城外。²⁰ 若是學生圍伊，伊就起來，入城。倒去敘利亞的安提阿。

隔日，及巴拿巴離開遐 (chia) 去特庇，²¹ 已經傳福音佇彼個城，互多多 (chōe-chōe) 人來做學生，就倒轉去路司得、以哥念、安提阿，²² 堅固學生的心，勸個常常店 (tiàm) 佇信；閣講：「咱著對多多 (chōe-chōe) 艱苦，來入上帝的國。」²³ 個佇逐個教會給個設立所揀的長老，禁食祈禱，就將個交託佇個所信的主。²⁴ 就經過彼西底，到旁非利亞。²⁵ 已經講道理佇別加，就落去亞大利，²⁶ 對遐搭船，到安提阿。就是個

會佇遐 (tī hia) 受交託、佇上帝的恩典、來行個所圓滿的工。²⁷ 已經到，聚集教會，講起上帝所及個行一切的事，亦講上帝按怎樣給外邦人開信的門。²⁸ 就及學生相及 (saⁿ-kap) 住耶路撒冷會議。

15 有幾若人對猶太落來，教示兄弟講：「若無遵摩西的律例受割禮，就恁贖 (bōe) 得著救。」² 保羅、巴拿巴已經及個大相爭辯論；兄弟就派保羅、巴拿巴及個中間另外幾若人，將所辯論的事，上 (chiaⁿ) 耶路撒冷見使徒及長老。³ 對按呢教會送個起身。個就經過腓尼基、撒瑪利亞，講起外邦人的歸正，互眾兄弟大歡喜。⁴ 到耶路撒冷，互教會及使徒長老接納個，就講起上帝所及個行一切的事。⁵ 若有幾若個信徒，屬法利賽黨的，起來講：「的確著給個行割禮，命令個守摩西的律法。」

⁶ 使徒長老聚集參詳此節 (chit-chat) 事；⁷ 已經辯論久久，彼得就起來，對個講：「列位兄弟啊，恁攏知早上帝佇 (tī) 恁中間揀我，互外邦人對我的嘴聽見福音的道理，來信。⁸ 閣識 (bat) 人的心的上帝給個做干證，用聖神賞賜個，親像賞賜咱一樣；⁹ 無分別個及咱，是用信清氣個的心。¹⁰ 今 (taⁿ) 啥事試上帝，用咱的祖及咱所贖背 (pē) 的擔 (taⁿ) 下佇 (hē tī) 學生的額頸 (ām-kūn) 啊？¹¹ 咱是對主耶穌的恩得救，親像個一樣，這是咱所信。」¹² 眾人攏靜靜，聽巴拿巴、保羅

講起上帝用個佇外邦人的中間所行
諸個(c hiah ê)神蹟奇事。¹³講息，
雅各就應講：「列位兄弟啊，請聽
我講。¹⁴西面已經講起上帝起頭怎
樣眷顧外邦人，對個中間取百姓來
歸佇(t i)伊的名；¹⁵諸個先知的話
也及此個事相合。¹⁶親像所記載講

：
諸個代誌了後，我欲倒轉來，
闔起大衛倒落去的布棚，
欲闔起許個(h iah ê)破壞的來建
立伊，
¹⁷互其餘的百姓，
及見若奉我的名的外邦人，
攏尋主。

¹⁸諸個話是對世間的起頭顯明諸個
代誌的主所講的。

¹⁹「所以我拍算，外邦人歸主的
毋通攪擾(k iau-j iah u)伊；²⁰獨獨寫
批，吩咐個禁戒偶像的污穢及淫亂
，及食勒(n ih)死的物及血。²¹因為
對早以來，佇逐個城有傳摩西的冊
，就是逐個安習日，佇會堂所讀的
。」

會議的回批

²²彼時，使徒長老及通教會決意
對個中間揀人，就是稱做巴撒巴的
猶大及西拉。此二人就是兄弟中出
擢(c hh ut-tio h)的。差個及保羅、巴
拿巴同去安提阿。²³用批交代個的
手，講：「使徒及諸個老兄弟請安
估(t i am)佇安提阿、敘利亞、基利
家外邦中諸個兄弟。²⁴因為聽見，
幾若人對阮中間出去，用話攪擾恁
，拍亂恁的心。其實毋是阮所命令
的。²⁵阮諸個已經同心決意，揀人

，差伊及阮所疼的巴拿巴、保羅就
近恁。²⁶此(ch i)二人是為著咱的主
耶穌基督的名無惜生命的。²⁷所以
差猶大及西拉，個也欲親嘴講起諸
個(c hiah ê)事。²⁸因為聖神及阮決
意除此幾項要緊的事以外，無用重
擔下佇(h ē t i)恁的身，²⁹就是禁戒
祭偶像的物及血，及勒(n ih)死的物
及淫亂。恁若禁戒諸個就會亨通。
願恁平安！」

³⁰個奉差，就落去安提阿，已經
聚集眾人，就將批交個。³¹眾人讀
了，歡喜許個(c hiah ê)安慰的話。

³²猶大、西拉本身也是先知，用多
多(chōe-chōe)話安慰兄弟，來堅固
個。³³偌遐(t sām hia)有許久，兄弟
就互個平安倒去就近差個的。³⁵若
是保羅、巴拿巴偌佇安提阿，及多
多別人相反(sa̍-kap)教示人，傳主
福音的道理。

保羅及巴拿巴分手

³⁶過幾若日，保羅對巴拿巴講：
「咱著闔去前傳主的道理的逐個城
，看兄弟怎樣。」³⁷巴拿巴愛欲帶
約翰名馬可的相反去；³⁸獨獨保羅
拍算帶伊去是無合，因為伊佇旁非
利亞曾離開個，無及個去做工。³⁹
就相激，致到大家分開。巴拿巴帶
馬可搭船去居比路；⁴⁰保羅揀西拉
相反去，兄弟將伊交託佇主的恩。

⁴¹伊遍行敘利亞、基利家，堅固諸
個教會。

提摩太及保羅、西拉同工

16 ¹保羅到特庇，闔到路司得
。抵當(tú-tng)佇遐(t i hia)
有一個學生，名提摩太，伊的老母

是猶太信的婦仁人，伊的老爸是希利尼人。²伊互路司得、以哥念諸個(chiah ê)兄弟所謳嗟(o-lô)。³保羅愛此人及伊去，為著許個(hiah ê)所在的猶太人，就給伊行割禮，因為個攏知伊的老爸是希利尼人。⁴個經過諸個城的時，將耶路撒冷使徒、長老所定著的命令傳互個字。⁵對按呢諸個教會信愈堅固，人額日日加添(ke-thi)。⁶保羅看見馬其頓人的異象。⁷個經過弗呂家、加拉太的地方，因為聖神曾(bat)禁個傳道理佇(tī)亞西亞。⁸就行到每西亞的邊界，想要去庇推尼，耶穌的神叨准。⁹就對每西亞經過，落到特羅亞。¹⁰保羅暝時看見異象。有一個馬其頓人倚啲(khiā-tah)求伊講：「請過來馬其頓幫助阮。」¹¹保羅已經看見異象，阮諸個連鞭(liām-pi)意愛欲去馬其頓、掠(liah)做是上帝召阮傳福音互個。¹²呂底亞歸主。¹³所以對特羅亞搭船，直直到撒摩特喇，隔日到尼亞坡里。¹⁴對遐(hia)到腓利比，就是馬其頓彼地頭一個城，也是羅馬人分設的城。阮佇此個城估(tiam)幾若日。¹⁵佇安息日，出城門外，到河邊，拍算佇遐有祈禱的所在，就坐啲(teh)及所聚集的婦仁人談論。¹⁶有一個賣紫色布的婦仁人。名呂底亞來聽，伊是推雅推喇(chhui-ngā-chhui-lat)城的人，平素敬拜上帝。主開伊的心，互伊專向保羅所講的話。¹⁷伊及伊的家已經受洗禮，就求阮講：「

若掠(liah)我做真實信主的人，請到我的家住(tōa)；就強強留阮。佇腓立比受掠。¹⁸後來，阮去祈禱的所在。有一個婢女抵著(tū-tiōh)阮，伊互卜卦的神上(chiū)身，平素用卜卦互許個(hiah ê)主人大趁錢。¹⁹伊隨(tē)保羅及阮，叫講：「諸個(chiah ê)人就是至高上帝的奴僕，用拯救的路傳互恁。」²⁰伊多多(chōe-chōe)日按呢行，保羅真厭恨(iām-hūn)，越轉(oat-tng)身給彼個神講：「我託耶穌基督的名，命令你對伊出去！」神即時出去。²¹伊許個主人看見趁錢的向望已經失落，就掠保羅、西拉，拖個入街市去見有司官；²²閣解(kē)送到上司(chiū-si)官講：「²³諸個人是猶太人，大攪擾(kiāu-jiau)咱的城，²⁴傳咱羅馬人所毋應該字毋應該行的規例。」²⁵眾人歸群起來攻擊個。上司官剝個的衫，命令用棍拍個；²⁶拍真多下(chōe ē)，就關個落監，吩咐顧監的嚴謹顧字。²⁷顧監的受此號命令，就關個落內庭監，鍵(kóng)個的腳佇柴鍵裡。²⁸若是半暝，保羅、西拉祈禱，吟詩謳嗟(o-lô)上帝，關佇監裡的人也注意啲(teh)聽。²⁹忽然，地大動，致到監的地基攏搖動，諸個門也連鞭(liām-pi)攏開，眾人的刑具一盡落。³⁰顧監的人醒，看見監門開，拍算監囚(ka-siū)攏已經逃走，就拔刀欲家己刎(thūi)。³¹若是保羅大聲叫講：「莫得家己傷害！阮攏佇遮(tī chhiá)。」³²顧監的人叫人

擲火來，跳入去，愕愕惱(ng iauh- ng iauh- chhoah)仆仔(phak tī)保羅、西拉的面前；30 導個出來，講：「先生啊，我著怎樣做才會得著救？」31 應講：「著信主耶穌，你就得著救以及你的家。」32 諭用主的道理講互伊及伊家內攏總的人聽。33 仔(tī)彼暝，彼時，顧監的人導個去，洗個的儀；伊及全家的人即時攏受洗禮。34 導個上伊的厝，備辦互個食。已經信上帝，就及通家大歡喜。

35 到天光，上司(chhiū-si)官差衙役(gē-i ah)來，講：「放許個(hiah ē)人。」36 顧監的將諸個(chiah ē)話給保羅講：「上司官差人來欲放恁，今(tā)通出來，安然去。」37 若是保羅給許個人講：「阮是羅馬人，未審問，就公刑拍阮，閣關阮落監，今(tā)欲暗靜(am- chhō)趕阮出嗎？的確會做得，著個親身來導阮出！」38 衙役將諸個話回覆上司官。上司官聽見個是羅馬人，就驚，39 才來苦勸個，導個出，請個離開彼個城。40 個出監，入呂底亞的厝，已經見著諸個兄弟，就苦勸個，才離開遐(hia)。

帖撒羅尼迦的擾動

1 個經過暗妃坡里、亞波羅尼亞，到帖撒羅尼迦，仔遐(tī hia)有猶太人的會堂。2 保羅照平常的款入去講述個，仔(tī)三個安息日，3 引起聖經及個辯論，開拆指明基督應該受害，對死人中復活；閣講：「我所對恁傳的耶穌就是基督。」4 個中間有的受苦勸，就歸倚保羅、西拉，閣有敬虔的希利

且人不止多(chhōe)，尊貴的婦仁人亦無少(chhió)。5 攏攏猶太人怨妒，拒街市的匪類幾若人，教唆(kiau-so)百姓歸群聚集，擾動通城攻入耶孫的厝，愛掠(li ah)個出來交互百姓。6 無抵著(tū-tioh)，就拖耶孫及幾若個兄弟送互地方官，叫講：「諸個(chiah ē)拍亂天下的人亦到遮(chia)，7 耶孫接納個。諸個人攏違逆該撒的命令，講有別個王耶穌。」8 眾百姓及地方官聽見這，就驚惶；9 已經收耶孫及其餘的人的保狀，就放個。

使徒仔所哩亞傳道

10 對按咱兄弟隨時差保羅、西拉透暝去所哩亞。二人已經到地(tē)，就入猶太人的會堂。11 許個(hiah ē)人以帖撒羅尼迦人卡文明，因為個注意受道理，逐日查考聖經，看諸個事果然有按咱抑(ā)無。12 所以其中有多多(chhōe-chhōe)人信，閣有希利及尊貴的婦仁人，及查甫人無少。13 攏攏帖撒羅尼迦的猶太人知保羅仔(tī)所哩亞傳上帝的道理，就到遐(hia)，搖動攪擾(kiáu-jiaū)眾人。14 兄弟連鞭(liām-piⁿ)差保羅去到海邊，攏攏西拉、提摩太猶原(iū-gōan)在遐(tōa hia)。15 送保羅的人導伊到雅典，受命令，叫西拉、提摩太緊緊就近伊，就倒去。

保羅仔雅典

16 保羅仔雅典聽候個，看見滿城攏是偶像，就傷心著急；17 所以伊會堂及猶太人以及敬虔的人辯論，逐日仔(tī)街市裡及所抵著(tū-tioh)的亦是按咱。18 有以彼古羅(i-pi-kō-lō)

、斯多亞二教門的哲士，及伊辯論。有的講：「此個拾(khioh)人的話粕(oe-phoh)的欲講甚麼？」有的講：「伊是親像傳別邦國的鬼神的。」是因為伊傳耶穌及復活道理。19個就導伊到亞略山，講：「你所講新的教，通得著知嗎？20因為你用奇怪的事傳入阮的耳孔，所以阮愛知許個(hiah ê)是甚麼意思。」21(雅典人及僑遊(tiam hia)的出外人繪(bōe)顧得別項事，攏攏是將新的事來講來聽若定)。

22保羅倚仔(khāi tī)亞略山中，講：「雅典人啊，我看您凡事敬畏神明，雖然熱心。23因為我叻(tek)行遊的時，看見您所敬拜的，抵著一座壇，頂面寫講『未識的上帝』。您所未識(bat)來敬拜的，我用伊來給您講。24彼個創造世間及其中萬物的上帝，既然是天地的主，無倚起手造的殿，25無互人的手服事，那親像伊有所欠缺；是家己用活命、喘氣，及萬物互衆人。26閣創造萬邦的人對一個本源，倚起仔全地面，閣給個限代先定著的時期及所倚起的世界，27是欲互個尋上帝，豈採通揣摩(chhui-mō)來得著，其實伊離開咱逐人無遠；28因為咱僑仔伊來活、來振動，來仔叻(tī-teh)。親像您中間做詩的人，有的有講：『因為咱諸個(chiah ê)亦是伊的子類。』29今(ta)既然是上帝的子類，就咁應該掠(liāh)做上帝的本質，親像金、銀、石，人的工夫人的心事所雕琢(tiau-fok)的。30許個(hiah ê)咁知影的時代，上帝無窮斯(heng-kham)，

今就命令逐所在的人攏總著反悔。31因為有定著一日，欲用伊所設立的人照公義審判天下，是對死人中互伊復活，互衆人有憑據通信。」

32個聽見死人復活的話，有的笑伊；有的講：「阮欲閣聽你講這！」33對按咱保羅對個中間出去。34若是有第若人倚伊，來信，中間有亞略山的會員丟尼修，及一個婦人，名叫大馬哩，閣也有別人。

保羅仔哥林多

18 1此霎(chit-tiap)了後，保羅離開雅典，到哥林多。2抵著(tū-tioh)一個猶太人，名亞居拉，出世仔(tī)本都；及伊的某百基拉，抵仔對意大利來，因為克勞丟命令猶太人攏離開羅馬。保羅就就近個。3因為個同工藝，就及個相及佬(sā-kap tiam)合叻(hāp-teh)做。個的工藝就是做布棚。4逐個安息日，保羅仔會堂辯論，苦勸猶太人及希利及人。

5西拉、提摩太對馬其頓落來的時，保羅就為著道理不止迫切，對猶太人干證耶穌是基督。6個對敵伊來誘漬(pōng-fok)的時，保羅就拂(pae)衫，對個講：「您的血歸仔您，無我的關係。今(ta)了後，我欲就近外邦人啦。」7就離開去，入一人的厝；彼人名提多猶士都，是敬拜上帝的人，伊的厝仔會堂的隔壁。8管會堂的人名革利司布及全家信主，哥林多人亦多多(choē

-c/oe)聽見，信來受洗禮。9 曠時，主仔(tī)異象中對保羅講：「莫得驚，著講，呀通靜靜，10 因為我及你仔的(tī-keh)，無人欲攻擊來害你，因為我有多多百姓仔此個城。」11 保羅住遐(toa hia)一年閏六月日，仔個中間將上帝的道理來教示人。

12 迦流做亞該亞總督的時，猶太人同心攻擊保羅，拖伊到公座前，13 講：「此個人勸人拜上帝無照律法。」14 保羅抵抵欲開嘴，迦流給猶太人講：「猶太人啊！設使是甚麼不義奸惡的事，照理我著容允恁。15 總是辯論言語、名字，及恁的律法，恁去家己料理！我呀愛審判諸個(chiah ê)」；16 就趕個離開公座前。17 衆人掠(liah)管會堂所提后，仔公座前拍伊。諸個代誌迦流攞無掠做要緊。

保羅倒轉到安提阿

18 保羅猶估(iáu-tiām)幾若日，就離別諸個兄弟，搭船欲去敘利亞；百基拉、亞居拉相及(sa-kag)去。仔堅革哩剪頭毛，有下願的緣故。19 個到以弗所，保羅就留個住遐，家己入會堂及猶太人辯論。20 個請伊加住幾日，無允，21 就離別個，講：「上帝若准，我欲倒轉來就近恁」；就開船離開以弗所。22 到該撒利亞，就上去請安教會，才落去安提阿。23 住遐幾日，閏起身，照次序經過加拉太、弗呂家的地方，堅固衆學生。

亞波羅仔以弗所講道

24 有一個猶太人，名亞波羅，到以弗所。伊出世仔亞力山大，是有

學問，仔聖經亦不止會。25 伊曾(bat)學習主的路，熱心將耶穌的事詳細講來教示人；只有知約翰的洗禮若定。26 伊仔會堂好膽來講；百基拉、亞居拉聽見，就導伊來，對伊排列上帝的路卡詳細。27 亞波羅愛去亞該亞的時，兄弟歡勉伊，閏寄批請學生接納伊。已經到，就對恩典來大大幫助許個(chiah ê)信徒，28 因為伊仔(tī)衆人的面前出力辯倒猶太人，引聖經指明耶穌是基督。

保羅仔以弗所

19 1 亞波羅仔(tī)哥林多的時，保羅經過頂勢的地方，到以弗所；抵著(tī-tiū)幾若個學生，2 問個講：「恁信的時會(bat)受著聖神無？」應講：「連有聖神的賞賜抑(a)無，阮亦未曾聽見。」3 講：「按咱，就恁受洗禮來歸仔甚麼啊？」個就講：「約翰的洗禮。」4 保羅講：「約翰行反悔的洗禮，給百姓講著信隨(tē)尾伊來的，就是耶穌。」5 許個(chiah ê)人聽見，就受洗禮歸仔主耶穌的名。6 保羅給個按(hōan)手，聖神就到仔個，個隨時講諸個(chiah ê)腔口(khiu-khau)，及先知的話。7 共約略十二人。

8 保羅入會堂，好膽來講，歷過三月日久，用上帝國的事，來辯論苦勸。9 若是有幾若人硬心呀順趁，當衆人的面前誹謗(hūi-pōng)此個路，保羅就離開個，亦互學生及個相離，就仔推喇奴的學堂日日辯論。10 親像按咱二年久，致到估仔(tī)亞西亞的人，無論猶太、希利后，攞聽見主的道理。

士基瓦的子

11 上帝用保羅的手行軍得有的權能；12 甚至有人對伊的身軀提手巾抑是圍身裙下伊(chē-ti)病人的身上，個的病就退去，惡神亦出去。13 總是有幾若個四界行、喻咒趕鬼的猶太人，對許個(hi-ah ē)互惡神上身的人自事叫主耶穌的名，講：「我倚靠保羅所傳的耶穌命令你出去！」14 有猶太的祭司頭士基瓦七個子，亦行此個代誌。15 惡神應講：「耶穌我知伊，保羅我亦識(bat)伊。若是恁是是誰(chī-chūi)啊？」16 惡神上身的人就跳伊(ti)個身上，贏個二人，壓制個，致到個腿腹襠(thing-pak-theh)受傷，走出彼間厝。17 倚(khiā)以弗所的猶太人、希利尼人，攞知，無咁驚惶；主耶穌的名就大榮耀。18 已經信的人多多(chōe-chōe)到，明明認閣講起個的所行。19 平素行法術的，亦有多多人將個的冊聚集，下伊衆人的面前來燒。算個的價錢，就知達銀五萬。20 主的道理大大興旺得勝，有親像按呢。

以弗所的暴動

21 諸個(chiah ē)事已經明白，保羅定著意思經過馬其頓、亞該亞，才欲去耶路撒冷；講「到遐(hia)了後，我亦著去看羅馬。」22 就差跟隨(sūi)伊的從中二人提摩太、以拉都去馬其頓，本身暫時住亞西亞。

23 當時，為著主的路有超大擾動。24 因為有銀匠，名底米丟，平素做亞底米的銀龕(kham)，伊互做此號工的人趁錢無少(chiō)。25 就聚集個以及趁此號食的人，講：「大家，

恁知咱倚靠此個手藝來趁錢。26 今(tā)此個保羅咁若伊(ti)以弗所，也差不多遍亞西亞，用伊的勸勉來迷惑多多(chōe-chōe)人，講：『手所收的，咁是神明。』這是恁所看見所聽見的。27 親像按呢，咁若咱此號工業危險互人看輕，就大女神亞底米的廟亦欲互人目底無(bak-tē-bō)，閣遍亞西亞及天下(hiⁿ-ē)所拜的亞底米欲失伊的威風。」

28 個聽見，就大受氣，叫講：「大啊！以弗所人的亞底米！」29 通城擾亂。已經掠(liāh)保羅同行的馬其頓人該猶及亞里達古，就同心夾(khoeh)入戲園。30 保羅心想愛入去見百姓，學生咁。31 猶(iāu)有亞西亞幾個頭目，是保羅的朋友，差人勸伊莫得冒險入戲園。32 會衆紛亂，一人喝(hoah)一款；大半咁知是因為啥事來聚集。33 有人牽亞力山大出衆人的中間，猶太人亦舉(kū)伊進前，亞力山大搖手，愛對百姓分訴；34 衆人知伊是猶太人，就同聲叫講：「大啊！以弗所人的亞底米！」親像按呢約量(liōng)一時久。35 書記官已經互衆人安靜，就講：「以弗所人啊！是誰(chī-chūi)咁知以弗所人的城就是顧守大亞底米的殿及宙斯(Tiu-sū)所降落的像啊？36 諸個(chiah ē)事已經繪(bōe)辯駁得，恁衆人著靜靜，咁通

衝莽(chhiang-pang)。37何況諸個人嘅
是偷提廟內的物，亦嘅是誘讀(pang-
hō)咱的女神的，恁竟然帶個到遮(chia)
。38若底未去以及許個(hiah ē)倚伊
的師傅及人有代誌，就有聽相告的
日期，亦有總督大家通對訊(tūi-sin)
。39恁若問別物事，通伊(tī)合例的
會來擬(gi)斷。40是因為今仔日無緣
故的擾亂，驚了咱猶免得受查問。
閣亦無話通解(kòe)此個聚會的因由
。41講息，就散會。

保羅問訪問馬其頓及希利石

20 1喊嘩(hān-hōa)已經定，保羅
叫學生來，勸個，就及個離
別，起身欲去馬其頓。2已經經過
許個(hiah ē)地方，用多多(chōe-chōe)
話苦勸個，就到希利石。3佢遐(tiam
hia)三月日，欲搭船去敘利亞，猶太
人設計欲害伊，伊就定著驚恐對馬
其頓倒轉。4隨(tē)伊去亞西亞的人
，有底哩亞人畢羅的子所巴特，帖
撒羅尼迦人亞里達古及西公都，特
所人該猶及提摩太，閣有亞西亞人
推基古及特羅非摩。5此(chi)幾人代
先去，伊(tī)特羅亞聽候阮。6除酵
節後，阮對腓利以開船，五日到特
羅亞，及個相會(siong-hōe)，佢遐七
日。

保羅最後一擺訪問特羅亞

7七日的頭一日，阮諸個(chiah ē)
聚集欲擘餅，保羅愛伊隔日起身，
就及個講論道理，迄(chhiàn)到半暝
。8阮所聚集的樓，有點多多燈。
9有一個少年人，名猶推古，坐伊
窗仔頂，睏重眠。保羅講論已經久
，少年人因為睏，對三層樓跋落來

；人來扶伊，已經死矣。10保羅落
去，仆伊(phak-tī)伊的身上，抱伊，
講：「恁莫作聲，伊的魂猶伊的(iāu
tī-teh)。」11就閣上去，擘餅來食，
相及(sān-kap)談論久久，到天光，就
起身。12因仔(gin-nā)已經亮，人導
伊來，大受安慰。

對特羅亞到米利都

13阮代先上(chiūn)船，開船去亞朔
，愛伊遐(tī hia)接接(chik-chiap)保羅；
因為伊有按喏吩咐，家已欲對路去
。14已經伊亞朔及阮相會，阮就接
(chik)伊上船，去米推利石。15對遐
開船，第二日到基阿的對面；隔日
，船擱(koa)伊撒摩；閣一日，到米
利都。16因為保羅決意搭船閃過以
弗所，免得久久佢伊(tiam-tī)亞西亞
，就趕緊行，看會通伊五旬節日到
耶路撒冷。

保羅向以弗所長者講論

17對米利都差人到以弗所，請教
會的長者來。18個已經到，就對個
講：「恁家已知，我對起頭踏著亞
西亞地的日，頭到尾及恁怎樣，19
我服事主，凡事謙遜，閣流自屎，
閣對猶太人的謀害，歷過試煉。20
凡有利益的，我未曾(bē-bat)勾挾(kiū-
koēh)無給恁講，來教示恁，無論伊
衆人的面前，抑是伊諸個人家；21
對猶太及希利石人證明者向上帝來
反悔，閣著向咱的主耶穌基督來信
。22今(ta)我的心神受縛(pak)去耶路
撒冷，未知(bē-chai)伊踪欲抵著(tū-
tiōh)怎樣；23獨獨聖神伊逐個城對
我證明，講有鎖鍊及患難的(teh)聽候
我，24若是我無掠(liāh)生命做要緊

，來看做寶貝，獨獨是欲盡我的路
站，反對主耶穌所受的職份，來讚
明上帝恩典的福音。

25「我平素四界行，佇(hi)恁中間
傳上帝的國；今(ka)我知，恁衆人無
閣見我的面。26所以我今仔日對恁
干證，若有人沈淪，我無責成。27
因為我未曾(bē-bat)勾挾(kiu-koh)，無
用上帝的旨意一盡給恁講。28恁著
家己謹慎，亦著謹慎全群，聖神佇
個中間設立恁做監督，來照顧上帝
的教會，就是伊用家己的血所得著
的。29我知，我離開了後欲有凶惡
的豺狼入恁中間，無惜羊群。30閣
對恁家己的中間，欲有人起來講逆
理的話，愛引誘學生趁伊。31所以
恁著警醒，記念我三年的欠暝日無
息(so ah)、流目屎來警戒恁逐人。32
今我將恁交託上帝及伊恩典的道；
是會建立恁，互恁得著業佇船總成
聖的人的中間。33我未曾貪人的銀
、金、衣服。34恁家己知，此(chi)二
支手有借給我的欠用，以及反(kh)我
佇啲(tí-tē)的人。35我凡事做恁的模
樣，著按啲著磨，來扶持軟弱的人
，閣著記得主耶穌本身的話，講：
『互人的出對人提的卡有福氣。』
」

36講息，跪落及個衆人祈禱。37
衆人大啼哭，抱保羅的頸頸(ām-kūn)
，噯(chim)伊。38第一煩惱的，就是
伊所講的話「以後猶(bōe)閣見著伊
的面」，就送伊落船。
保羅上耶路撒冷

21 1 伊已經離別個，開船直直
到哥士。隔日到羅底，對遐

(hi a)閣到帕大喇，2 抵著(tū-tiōh)一
隻船欲過去腓石基，就搭伊起身。
3 已經會看見居出路，對正旁行過
，到敘利亞，佇(tí)推羅上(chiū)山，
因為船佇遐(tí hia)卸載(sia-chai)。4
尋著有學生，及個住(tōa)七日。個
對神感動，給保羅講：「莫得行到
耶路撒冷。」5 諸個(chiah ē)日已經
滿，阮起身行。衆人及某子，送阮
到城外，就擺跪落佇海邊祈禱，大
家相辭。6 阮上船，個倒去個兜(tau)

7 阮對推羅水路行盡，就到多利
買，請安兄弟，及個住一日。8 隔
日，起身到該撒利亞，入傳福音的
人腓利的家，及伊相及(sā-kap)住。
伊是彼七人中一個。9 伊有四個查
某子，猶是在室女，也做先知。10
阮佇遐(tiām hia)幾若日，有先知，
名亞迦布，對猶太落來，11 就近阮
，提保羅的帶縛(pak)家己的腳手，
講：「聖神講：猶太人佇耶路撒冷
，欲按啲縛此條帶的主人，交佇外
邦人的手。」12 阮聽見諸個話，就
及彼所在的人勸保羅毋通上耶路撒
冷。13 保羅就應講：「恁啥事啼哭
，來嘈齷(chō-chak)我的心啊？我爲
著主耶穌的名，毋若受縛，就死佇
耶路撒冷亦已經便啦。」14 伊毋受
苦勸，阮就息，講：「主的旨意得
著成(chhiā)，就是。」

15 諸個日了後，阮收拾(siu-sip)行
事上耶路撒冷。16 該撒利亞幾若

個學生及阮去，亦導一個屋出路人拿孫，是舊的學生，阮欲歇個兜(tau)。

保羅訪問雅各

17到耶路撒冷，兄弟歡喜至接(chiā chiap)阮。18隔日，保羅及阮入去見雅各；眾長老亦佇的(tī-keh)。19保羅已經給個請安，就將上帝用伊做工，所行佇(tī)外邦的，一項一項講明。20個聽見，就歸榮光上帝，也對保羅講：「兄弟啊，你看見猶太人的中間信的偌多(jōa-choe)萬，猶是為著律法啲(teh)熱心。21個曾(bat)聽見人講，你教示外邦中的猶太人擯背摩西，講莫得給個的子行割禮，亦莫得趁諸個(chiah ē)規例。22今(tā)欲怎樣？個的確會聽見你來。23所以阮所給你講的你著行伊。阮遮(chia)有四個人下願。24你導諸個人，及個成(chhiā)清氣，出所費互個剃頭毛。按啲，就眾人會知，所聽見講起你的代誌是無影；就你本身亦是守律法來行。25論到信主的外邦人，阮已經曾寄批議定，著禁戒祭偶像的物，及血、及勒(nih)死的物，及淫亂。」26保羅就導許個(hiah ē)人，第二日及個成清氣，入殿，報明清氣的日期滿啦，聽候給個逐人獻禮物。

保羅為家已辯護

37保羅互個帶去欲入營盤的時，對千總講：「我一句話給你講，通嗎？」伊講：「你識(bat)希利厄話嗎？38你豈毋是彼個埃及人，前日去擾亂、導四千個兜手出去曠野的嗎？」39保羅講：「我是猶太人，出世佇基利家的大數(Tai-sò)，是出名的城的百姓。求你准我對百姓講。」40已經准伊。保羅就倚(khiā)佇崎仔頂，對百姓搖手，眾人靜靜，就用希伯來的腔口(khiuⁿ-kháu)對個講：

保羅佇聖殿內受掠

27彼七日啲欲滿，對亞西亞來的猶太人看見保羅佇殿裡，就教唆(kiau sò)眾百姓，下手掠(liāh)伊，28叫講：「以色列人啊，來幫助，此人就是彼個佇逐所在教示眾人攻擊咱的百姓及律法，及此所在的。閣有導

希利厄人入殿，拍拉塲(lā-sām)此個聖的所在。」(29因為個曾看見以弗所人特羅非摩及伊佇(tī)城內，拍算保羅有導伊入殿。)30對按啲通城搖洪，百姓攏走來，掠保羅，拖伊出殿，諸個(chiah ē)門連鞭(liām-piⁿ)關。31個啲欲創(thāi)伊，有消息傳到營裡的千總講：「通耶路撒冷紛亂。」32伊連鞭導兵丁及百總(pē-chóng)幾若個，走落去到個遐(hia)。個看見千總及兵丁，就停手無關打保羅。33千總近前掠保羅，命令用二條鍊縛伊；問伊是是誰(chī-ckūi)，做甚麼代誌。34眾人一個喝(hoah)一款；因為喊嘩(hān-hōa)繪(bōe)知彼個實情，就命令帶伊入營盤。35已經到崎仔(kiā-ā)，因為眾人挨夾(oe-khoeh)真雄，兵丁就將保羅插(chhah)上去。36是眾百姓隨佇(tē tī)後面，叫講：「給伊除去！」

保羅為家已辯護

37保羅互個帶去欲入營盤的時，對千總講：「我一句話給你講，通嗎？」伊講：「你識(bat)希利厄話嗎？38你豈毋是彼個埃及人，前日去擾亂、導四千個兜手出去曠野的嗎？」39保羅講：「我是猶太人，出世佇基利家的大數(Tai-sò)，是出名的城的百姓。求你准我對百姓講。」40已經准伊。保羅就倚(khiā)佇崎仔頂，對百姓搖手，眾人靜靜，就用希伯來的腔口(khiuⁿ-kháu)對個講：

22 1「列位父兄啊，我今(tā)對恁家已分訴，請恁聽。」2個聽見伊用希伯來的腔口(khiuⁿ-kháu)

對個講，就閉卡安靜。3 保羅講：「我就是猶太人，出世仔(ṭi)基利家的大數(Tai-sò)，長城仔此個城，做迦瑪列的學生，照咱祖宗律法的嚴謹來受教示，為著上帝來熱心，親像今仔日恁眾人一樣。4 我曾審逐(khūn-tiā)趁此個路的人，互伊死，無論男女攏縛個送落監。5 祭司頭及長者的全會通做我的干證。我亦對個得著寄互兄弟的批，去大馬色，欲縛住伊遐(ṭiām ṭi hia)的人拖到耶路撒冷，受刑罰。」

保羅講歸主的經過(9.1-19；26.12-18)

6 「行近大馬色，彼時約略日中晝(tai)，忽然對天有大光圍囂(ūi-lūi)照我。7 我就仆伊(phak ṭi)地裡，聽見有聲對我講：『掃羅！掃羅！啥事審逐我？』8 我應講：『主啊，你是是誰(chī-ckūi)？』伊應我講：『我就是拿撒勒的耶穌，你所審逐的。』9 反我伊啲(ṭi-teh)的人看見彼個光，無聽見給我講者的聲。10 我講：『主啊，我著怎樣做？』主給我講：『起來，入大馬色，凡所定著你行的，伊遐欲給你講。』11 我因為彼個光的燦爛就睜(bōe)看見，互相反(sā-kap)伊啲的人牽入大馬色。12 有一人，名叫亞拿尼亞，照律法是敬虔的人，互伊遐的眾猶太人所謳啫(o-lo)。13 伊就近我，來倚(khiā)伊身邊，給我講：『兄弟掃羅，你通閣看。』14 我即時擡目看伊。閣講：『咱列祖的上帝已經定著你來知伊的旨意，看彼個義的，閣聽伊的嘴所出的聲。15 因為你欲將所看見，所聽見的，為著伊做干證伊眾

人。16 今啥事延迂(iān-ckhiān)啊？起來，求伊的名來受洗禮，洗除你的罪。』」

保羅牽去向外邦人傳道

17 「後來，我倒轉到耶路撒冷，伊(ṭi)殿裡祈禱的時，神遊伊象外，18 看見伊對我講：『你著趕緊出耶路撒冷，因為你為著我所干證的，許個(hi-ah ē)人啲欲咁接納。』19 我講：『主啊，個攏知我平素伊逐個會堂將信你的人關監，閣拍個。20 閣做你的干證的司提反流血的時，我亦倚倚(khiā-ōa)同歡喜；閣顧害死伊的人的衫。』，21 主給我講：『去啊！我欲差你去遠遠就近外邦人。』」

保羅及官長交涉

22 個聽到此句話，就大聲講：「此號人，著對地裡除去！伊呀應該活。」23 眾人嘩嘩嚷(hōa-hōa-jiong)，褪(thiā)衫，拂(poa)土粉伊空中。24 千總就命令帶保羅入營盤，用鞭拍來審問伊，要知為著甚麼緣故眾人按啲嚷伊。25 抵仔用皮帶縛伊，保羅對邊仔啲倚(tek-khiā)的百總(pe-chong)講：「做羅馬人，未定罪，恁拍伊，通嗎？」26 百總聽見，就去給千總講：「你欲怎樣做？因為此個是羅馬人。」27 千總就近來對伊講：「給我講，你是羅馬人抑(ā)咁是？」伊講：「是。」28 千總應講：「我用多多(chōe-chōe)銀買入此個籍。」保羅講：「我出世就是。」29 對按啲欲拍問伊的人就連鞭(liām-pi)離開伊。千總既然

知伊是羅馬人，因為曾縛伊，亦真驚。

保羅付公會前分訴

30 隔日，愛知保羅互猶太人告的實情，就給伊解(thāu)開，命令諸個(chiah ē)祭司頭及全公會聚集，就帶保羅落來，互伊倚仔(khiā tī)個的面前。

23 1 保羅注目看公會，講：「兄弟啊，我平素做人向上帝凡事存良心，到今仔日。」2 祭司頭亞拿尼亞命令身邊啲倚(teh-khiā)的人拍伊的嘴。3 保羅就對伊講：「粉白的牆啊，上帝欲拍你！你坐啲照律法審判我，竟然違逆律法，命令拍我嗎？」4 身邊啲倚的人講：「上帝的祭司頭你罵伊嗎？」5 保羅講：「兄弟啊，我呀識(m-bat)伊是祭司頭；因為聖經有記講：『莫得罵你的百姓的序大(sī-toa)。』」

6 若是保羅知個一旁是撒督該人，一旁是法利賽人，就付(付)公會中叫講：「兄弟啊，我是法利賽人，亦是法利賽人的子。此霎(chit-tiāp)受審判，就是因為死人復活的向望。」7 講按啲，法利賽人及撒督該人相爭，衆人就分旁。8 因為撒督該人講，無復活，亦無天使亦無神；若是法利賽人就認二項攸有。9 就有大喧嚷(soan-jiong)。法利賽彼旁的經學士幾若個起來爭辯講：「既看此人攸無歹，若欲是有神抑是天使反伊講話啲？」10 彼時抵抵大相爭，千總驚了保羅互個拆裂，命令兵丁落去，對個中間搶出，導伊入營盤。

11 彼暝，主倚仔(khiā tī)保羅的身邊，講：「壯你的心！你曾倚耶路撒冷為著我做干證，亦的確按啲做干證付(tī)羅馬。」

創死保羅的陰謀

12 到天光，猶太人結黨咒誓(chiū-chōa)，講：「若無到創(thāi)死保羅啲飲啲食。」13 按啲同心咒誓的有四十外人。14 就就這諸個(chiah ē)祭司頭及長者，講：「既諸個已經咒重誓，若無到創死保羅半項物都(tō)啲食。」15 今(今)恁及公會著給千總講，請伊導保羅到恁的面前，那親像恁欲閱詳細查問伊的案情；既已經備辦好啦，伊伊未還倚的時來創伊。」16 攏攏保羅的外甥聽見個欲埋伏，就去入營給保羅講。17 保羅叫一個百總(pē-koong)來，講：「導此個少年人去見千總，因為伊有代誌欲報伊知。」18 就牽伊導伊去見千總，講：「彼個受關的保羅叫我去，求我導此個少年人見你；有代誌欲給你講。」19 千總牽伊的手，到偏僻的所在，問講：「欲報我知甚麼？」20 講：「猶太人相約，求你明日導保羅落公會，那親像你欲詳細查問伊的案情。」21 求你莫得趁伊；因為個有四十外人埋伏啲(恁)當等伊，個曾咒誓講，若無到創死保羅啲飲啲食。今已經備辦好，啲聽候你允准若定。」22 千總教少年人去，吩咐伊講：「呀通對人講你有將諸個代誌通知(thong-tī)我。」1 保羅受解送交總督腓力斯

23 就召百總二人，講：「備辦步兵二百，馬兵七十，擇槍的二百，

今晚二更去該撒利亞：24 閣備辦精
牲互保羅騎，保護伊到總督腓力斯
殿(hā)。1 25 就寫文書，從個大略是
講：26 「克勞丟呂西亞請安總督腓
力斯大人。27 此人互猶太人掠(liāh)
，欲創伊，我一下知伊是羅馬人，
就導兵去救伊。28 愛知個告伊的緣
故，就送伊落個的公會，29 查出伊
受告是為著個律法的辯論，並無應
該死應該縛(pák)的案情。30 有人給
我講啲(teh)欲有計謀陷害此人，我即
時差伊就近你，亦命令告伊的人你
(ti)你的面前告伊。」

31 兵丁奉命令，將保羅透導到
安提帕底。32 隔日，互馬兵及伊去
，個就倒去營盤。33 許個(hiah ē)馬
兵入該撒利亞，將文書獻總督，就
互保羅倚(khiā)伊伊的面前。34 看了
，問伊是甚麼省的人，知伊屬基利
家，35 就講：「告你的人若來，我
欲詳細聽你的事」；就吩咐顧守伊
你希律的衙門(gē-mng)。

猶太人告保羅

24 1 五日後，祭司頭亞拿尼亞
及幾若個長者，及一個辯護
士帖士羅落來，對總督告保羅。2
保羅受召，帖士羅就告伊講：3 「
腓力斯大人，既對你得著太平，閣
對你的先見，此國的弊病(pē-pēng)得
著改正；逐時逐所在既奉受伊來感
謝無息。4 今(tā)咁敢延(chhiān)你甚久
(siū-kū)，求你寬容聽既幾句話。5
因為有查出此人，親像瘟疫，你(tī)
天下(thi-ē)生起擾亂，做拿撒勒黨
的頭目，6 連聖殿伊亦欲拍壇塲(lā
sām)；既就掠(liāh)伊。8 你家已審

問伊，就既所告伊逐項的因端會確
實知。1 9 猶太人同聲告伊講：「
代誌實在是按啲。」
保羅為家已分訴

10 總督點(thim)頭教保羅講。伊就
應講：「我知你做此邦國的審判司
多多(chōe-chōe)年，所以歡喜分訴家
已的代誌。11 你會知，我上(chiū)耶
路撒冷敬拜到今(tā)不過十二日。12
個未曾抵著(tū-tiōh)我你(tī)殿內及人
辯論，抑(ā)是擾動衆人，就你會堂
亦無，城內亦無。13 閣現在所告我
的事個擺攤(bā)會對你顯出證據。14
攔攔一項，我對你認，就是個所叫
做結黨的路，我照按啲來服事列祖
的上帝，閣信攏總合你律法的以及
記載你先知的冊的，15 閣對上帝有
向望，就是無論義人及不義的人，
欲攏復活，這亦是個家已所啲(teh)欣
慕的。16 我你此個家已練習，就是
對上帝對人，常常存無虧負的良心。
17 今過幾若年，我倒來是欲賑濟
本國及獻禮物。18 啲獻的時，個抵
著我你殿裡已經清氣，並無結歸群
，也無喊嘩(hān-hōa)，只有幾個猶太
人對亞西亞來的。19 個若有通責罪
我，就應該來你你的面前告我。20
抑是你遮(tī chia)的人，若看見我倚
(khiā)你公會的面前，有甚麼不義，
個亦著家已講。21 設使有，亦不過
此一句若定，就是我倚你個中間叫
講：『為著死人復活的事，我今你
日你您的面前受審判。』」

²²腓力斯本詳細知閱涉此個路的事，就延延(cian-chhiân)個講：「千總呂西亞落來的時，我就欲審斷恁的代誌。」²³對按呢命令百總(pé-chong)顧守保羅，亦放寬伊，伊的人若來供給伊攤莫得阻擋。

腓力斯留保羅佇監裡

²⁴過幾若日，腓力斯及伊的某，土西拉，是猶太人，相及(sā-kap)來，就召保羅，愛聽伊論信基督耶穌的道理。²⁵保羅議論公義、貞節，及將來的審判。腓力斯不止意，應講：「今(tā)請退去，有便利的時才召你。」²⁶伊亦向望保羅欲銀互伊，所以啗啗(taūh-taūh)召伊來，及伊談論。²⁷過二年，波求非斯都接腓力斯的任；腓力斯愛取猶太人歡喜，就留保羅猶原(cū-gōan)縛啲(pāp teh)。

保羅欲向該撒上訴

25 ¹非斯都到(tō)任三日，就對該撒利亞上(chiū)耶路撒冷。²諸個(cchiah ê)祭司頭及猶太的頭人對伊告保羅，³續求情欲害保羅，說(sōe)伊帶保羅到耶路撒冷，個佇(tī)路裡啲(teh)設埋伏欲劊(chài)伊。⁴若是非斯都應講：「保羅是顧守佇該撒利亞，我本身亦欲緊緊劊去」：⁵閣講：「恁中間卡會的人通相及(sā-kap)落去，彼人若有甚麼不是，就通告伊。」

⁶非士都估遐(tiam hia)不過十日八日，就落去該撒利亞；隔日坐堂，命令帶保羅來。⁷已經到，對耶路撒冷落來的猶太人圍緊(cūi-lūi)啲倚(teh-khiā)，用多多(chōe-chōe)

重的案件來告伊，若是無憑據通證明。⁸保羅分訴講：「猶太人的律法，抑(ā)是殿堂，抑是該撒，我未曾犯著。」⁹非士都愛互猶太人歡喜，應保羅講：「論諸個(cchiah ê)事，你甘愿上耶路撒冷，佇遐(tī-hia)當我的面前受審判嗎？」¹⁰總是保羅講：「我倚你(khiā tī)該撒的公堂，是我應該受審判的位。我未曾用不義款待猶太人，這亦是你所明明知的。」我若有行不義，抑是犯著死罪，就死，亦無推辭。若是個所告我的無一項實，就無人通順人情將我交互個。我對該撒告御狀(gū-chng)。」¹²非士都及議會相及(sā-kap)議論了，就應講：「你已經對該撒告御狀，就去見該撒。」受帶到丕基帕夫婦面前

¹³過幾若日，丕基帕王及百尼基到該撒利亞，請安非士都。¹⁴估遐(tiam hia)多多日，非士都將保羅的事對王排列，講：「有一人，就是腓力斯所留守監裡的。」¹⁵我佇耶路撒冷的時，諸個祭司頭及猶太的長老告伊，求定伊的罪。¹⁶我應講，被告及原告猶未對訊，未得著機會分訴伊的案情，就順人情將伊交互人，毋是羅馬人的例。¹⁷所以個聚集佇遮(tī chia)，我無延延(cian-chhiân)，隔日坐堂，命令帶彼人到。¹⁸告伊的人攏倚啲(khiā-teh)；所告的，毋是我所代先拍算的多事。¹⁹不過有幾項的辯論，就是論個敬神明的事，閣論一個耶穌，已經死，保羅講伊活。為著按呢來告伊。²⁰諸個事著怎樣查問，我既然猶明，所以

問伊：『甘願去耶路撒冷，佇遐 (hiā) 受審問諸個事抑毋？』²¹ 獨獨保羅已經告御狀 (gū-chhng)，愛我留伊，交互皇帝判斷，我就命令留伊，聽候解送 (kē-sāng) 互該撒。」²² 亞基帕對非斯都講：「我本也愛聽此個人。講，明仔日通聽伊。」²³ 隔日，亞基帕及百尼基大設威儀來，及諸個 (chiah ê) 千總以及城內尊貴的人入公堂。非斯都出命令，就帶保羅到。²⁴ 非斯都講：「亞基帕王以及及 (kap) 沅佇咱 (tī-teh) 的眾人啊，恁看此個人，就是眾猶太人，佇 (tī) 耶路撒冷及佇遮 (tī-chia) 求我叫講：『伊毋應該猶 (iáu) 活酌。』²⁵ 若是我查明伊未曾行應該死的事，閣伊已經告御狀佇皇帝，所以我擬 (gi) 定解送伊。²⁶ 獨獨未得著伊的實情通奏我的王。所以，帶伊出來佇恁的面前，閣卡要緊佇亞基帕王你的面前，才佇審問了有所通奏。²⁷ 因恁照我拍算，解送犯人，若無指明告伊的事，是無合理。」

保羅佇亞基帕王面前分訴
26 ¹ 亞基帕對保羅講：² 「准你家已排列。」保羅就擡起手分訴，講：「亞基帕王啊，我互猶太人所告酌，今仔日欲攞分訴佇 (tī) 你的面前，是英該哉；³ 閣卡該哉酌，是因恁猶太人的規例及個的辯論你攞知；所以求你寬容聽我。⁴ 我對起頭佇我的百姓的中間，及佇耶路撒冷，對少年做人怎樣，猶太人攞知。⁵ 個對起頭識 (bat) 我設使肯做干證，就知我照咱教中極

嚴的派做法利賽人。⁶ 現在我倚佇遮 (khia tī chia) 來受審判，就是因為同望上帝對咱酌列祖所應允酌；⁷ 咱十二支派，日暝殷勤服事，亦是同望到佇 (tī) 此個。王啊，我恁審此個同望，才互猶太人告。⁸ 上帝若互死人復活，恁怎樣掠 (liáh) 做猶 (bōe) 信得啊？⁹ 前我家已拍算著用多多 (chōe-chōe) 項來攻擊拿撒勒耶穌的名，¹⁰ 佇耶路撒冷果恁曾掙呢行。已經受著諸個 (chiah ê) 祭司頭的權，將多多聖徒關佇監裡。個受創 (thāi) 死，我亦擬有份。¹¹ 閣佇逐個會堂，我當當 (tauh-tauh) 刑罰個強迫個講誇壞 (pōng-tōk) 酌話，攻擊個愈雄，到外位的城亦窘逐 (khún-tiōk) 個。」
保羅講歸主的經過 (9.1-19.22.6.16)
¹² 「彼霎 (hit tiāp)，我去大馬色的時，有得到諸個祭司頭的權及命令。¹³ 王啊，我佇路上，日中晝 (tāu) 酌時，看見對天有光，贏過日的燦爛，圍攏 (cū-lūi) 照我及同行的人。¹⁴ 沅攞倒佇地裡，我聽見有聲用希伯來的腔口 (khia-khau) 對我講：『掃羅！掃羅！你啥事窘逐我？你用腳踏刺是艱苦！』¹⁵ 我講：『主啊，你是是誰 (chi-chhiūi)？』主講：『我就是你所窘逐酌耶穌。¹⁶ 總是你著起來倚 (khia)，因為我刁持對你出現，欲設立你做差用，做干證酌，佇你所看見我及我所欲出現互你看酌事。¹⁷ 救你出此個百姓及外邦人的手，就是現今差你就近個酌。¹⁸ 來開個酌目睷，互個對暗越轉 (oat-tng) 到佇光，離開撒但酌權

勢來歸向上帝；對信，我來得着赦罪，閣得着基業佇(tī)成聖者的中間。」

保羅同猶太及外邦人做見證

19「亞基帕王啊，所以我無違逆對天所顯現的；²⁰就代先佇大馬色，後來佇耶路撒冷及猶太的全地，以及外邦，勸人着反悔來歸向上帝，行代誌及反悔相合(sā-hāp)。因着按呢，猶太人佇殿裡掠我，欲劊(tāi)我。²²若是我得着上帝的庇佑，到今仔日猶佇的(iáu tī-teh)，對大到細作干證；所講的無毋是諸個(chiah ê)先知及摩西所講欲到的事，²³就是基督怎樣着受苦，閣怎樣做頭用死人復活的事，來傳報光明互此個百姓及外邦。」

保羅懇請亞基帕王

24保羅按呢分訴，非斯都大聲講：「保羅，你啲(teh)狂啦。你啲多多(chōe chōe)學問互你變做狂！」

25保羅講：「非斯都大人，我毋是狂，我是講真實端正的話。²⁶因為王知諸個事，我亦好膽對伊講，是諸個事我深信無一項隱密佇王，因為這毋是行佇偏僻的所在。²⁷亞基帕王啊，你信諸個先知嗎？我知你信。」²⁸亞基帕對保羅講：「你想用小可(sio-khóa)苦勸，欲互我做基督督徒啊！」²⁹保羅講：「我求上帝，無論用小可抑(á)是大，毋若互你，亦互今仔日見若聽我講的，擺及我一樣，獨獨無諸個鎖鍊。」

30王及總督及百尼基次及同坐的人擺起來，³¹退去相友(sā-kap)談論，講：「此人所做無應該死應該

縛(pák)的事。」³²亞基帕給非斯都講：「此人若未有對該撒告御狀(gū-chng)，就通放伊。」

保羅坐船去羅馬

27 1已經定着意思，互阮過海去意大利，就將保羅及另外幾若個犯人交互西巴斯督營的百總(pé-chng)，名猶流。²有亞大米田的船，欲行到亞西亞海境幾若所在，阮就搭伊起身；有馬其頓的帖撒羅尼迦人亞里達古及阮去。³隔日，到西頓；猶流好款待保羅，准伊就近諸個(chiah ê)朋友，受個的照應。⁴對遐(chia)開船，因為對頭風的緣故，就對居比路下勢(ē-si)經過。⁵已經過基利家、旁非利亞的海，到呂家的每拉。⁶佇遐(tī-hia)，百總抵著(tú-tiōh)亞力山大的船，欲去意大利的，就教阮搭伊。⁷行真慢，多多(chōe-chōe)日才僅仔(līm-á)到革尼士對面。因為風阻擋，就閃革哩底下(ē)，對撒摩尼過。⁸僅僅仔會通沿岸，行到一所在，名佳澳(ka-ó)；近遮(chia)有拉西亞的城。

9歷過多多日，禁食的期已經過，行船危險，保羅勸個講：¹⁰「大家啊，我看此擺行船，毋若貨物及船，連咱的生命亦欲受害及大損失。」¹¹若是有總信舵公(tai-kong)及船主，卡過頭佇保羅所講的。¹²閣佇此個埃澳(coa-ū)過冬天毋利便，大半的人，想愛開船離開遮，看會通到非尼基過冬天。彼位就是革哩底一個埃澳，一面向東南，一面向東北。

海上的狂風

¹³此時，南風微微仔來，眾人掠
(liāh)做得意，就起碇(tīān)，倚革哩
底岸來行。¹⁴無倂久，狂風對海嶼
頂拍落來；彼個風名「友拉居崙」
(lū-lah-ku-lūn)。 ¹⁵船互風掃，搖
載艙住(chih-chāi-bōe-tiāu)，就出在
伊漂流。¹⁶駛到小海嶼下(ē)，名叫
高大(ko-tāi)，僅僅(līm-līm)會收
舢舨(sam-pān)起來。¹⁷舢舨已經收
起來，就用方法捆縛船底，閣驚了
靠(khòa)著賽耳底的沙汕(sōa-sōa)
)就落帆，互風押去。¹⁸阮互風湧
大搖簸(póa)，隔日佢就用貨物掀
(hiat)落海。¹⁹第三日，閣親手掀擲
(hiat-kák)船裡的器具。²⁰日及星多
多(chōe-chōe)日無出現，閣互風湧
拍不止珍(thiām)，阮得救的向望就
擺無啦。

²¹眾人久久無食，保羅倚佇(khā
ti)個中間，講：「大家啊，佢前
著聽我的話，莫得開船離開革哩底
，來抵著此號傷害及損失。²²今
(tā)我勸恁安心，因為恁中間無一
人會失落生命，獨獨失落船若定。
²³因為我所屬所服事的上帝，伊的
天使昨晚倚佇我身邊，講：²⁴『保
羅，毋免驚；你的確著倚佇該撒的
面前，看啊！上帝用船內的人擺總
賞賜你。』²⁵所以，大家啊，恁著
安心，因為我信上帝，代誌咧(teh)
欲照伊所給我講的。²⁶若是咱諸個
(chiah ē)的確靠佇一個海嶼。」

²⁷到第十四暝，阮漂流佇匝底更
海。約略半暝，水手掠做近山，²⁸
拍水鉈(tō)，得著二十尋(siam)；

略略仔(liōh-liōh-ā)進前，閣拍水鉈
，得著十五尋。²⁹驚了犁(cloē)著石
，就佇(ctī)船尾拋(pha)四弓碇(tīān)
，切切向望天空。³⁰水手愛欲離開
船逃走，放舢舨(sam-pān)落海，假
做欲對船頭拋碇(pha tīān)。 ³¹保羅
對百總(cé-chóng)及兵丁講：「諸
個(chiah ē)人無倂佇(ctiam tī)船裡
，恁會得救。」³²兵丁就斬斷舢
舨的索，出在伊家已墜(tū)落。

³³到天欲光，保羅勸眾人著食，
講：「恁大家啲瞻望梗枹(lūniau)
咁成(m-chiān)食，今仔日是第十四
日啦。³⁴所以勸恁著食，這是關係
恁的得救；因為恁無一人會失落一
支頭毛。」³⁵講息(soah)，提餅，
當眾人的面前感謝上帝，擘破來食
。³⁶對按呢眾人攏安心，亦逐個食
。³⁷阮佇船裡的計共二百七十六人
。³⁸已經食飽，掀(chiat)麥落海，
互船卡輕。

船靠淺

³⁹到天光，毋識(m-bat)彼個所在
，獨獨看見一個海灣，有沙坡，就
相及(sā-kap)計謀看會互船犁上頂
面抑艙(ā-bōe)。⁴⁰就棄揀諸個碇，
放佇海裡；也解(tháu)開吊船舫
(tōa)的索起頭帆(phāng)，互伊食風
向沙坡進前。⁴¹抵著(tú-tiōh)雙夾
流的位，船就靠淺(khòa chhiān)；
船頭咬住(kā-tiāu)艙振動，船尾互
大湧擗(siak)破。⁴²兵丁的惹鬼欲
創(thai)諸個犯人，驚了有的泅
(siu)走。⁴³獨獨百總愛救保羅，阻
擋佢所計謀，命令會泅的人，代先
落水上山；⁴⁴其餘的人有的用板

parŋ), 有的用船內的物。對按呢, 眾人攏得救上山。

保羅佇米利大

28

1 阮已經得著救, 就知彼個海嶼名叫米利大。2 番人用

罕得有的仁愛款待阮; 因為落雨, 閣寒(kôaⁿ), 個就起火, 接納阮眾人。

3 保羅拾(khioh)柴一把, 下佇(hē-tī)火裡, 有毒蛇, 因為火熱齣(chōng)出來, 咬住(tiāu)佇(tī)伊

的手。4 番人看見毒物在佇伊的手, 就相及(saⁿ-kap)講: 「此個人的

確是兇手, 雖因海裡得著救, 天理(thian-lí)膾(bōe)容允伊污。」5 保

羅拂(pōaⁿ)毒物佇火裡, 攏無受傷。6 番人聽候伊腫, 抑是忽然死跋

倒; 聽候久久, 看見伊無代誌, 就反轉(chōán-tūg), 拍算講: 「伊是

神明。」7 海嶼的頭人, 各部百流, 有田園近佇遐(tī-hia); 伊接納阮,

三日久好禮相款待。8 抵著部百流的老父有熱病及做痢(chōe-lī)倒

啲(teh)。保羅入去就近伊, 祈禱, 給伊按(hōaⁿ)手, 醫好伊。9 對按

呢, 海嶼中其餘的破病人亦來, 得著醫好。10 個也用多多(chōe-chōe)

禮數尊敬阮; 開船の時, 將所欠用的送到船裡。

保羅到羅馬

11 過三月日, 阮搭亞力山大的船起身; 彼隻船號做「宙斯(Tiu-sū)

的雙生子」, 是佇一個海嶼過冬天的。12 到敘拉古拗的(pha-teh), 阮

偈遐(tiam-hia)三日; 13 對遐楚(sék)到利基翁。過一日, 南風起, 第二

日到部利丟。14 佇遐抵著兄弟, 請

阮相及偈七日。就到羅馬。15 羅馬的兄弟聽見阮的消息, 就對遐奉到

亞比烏吊及三館的所在, 至接(chih-chiap)阮。保羅看見個, 感謝上帝,

就壯膽。16 已經入羅馬, 准保羅及一個看守伊的兵另外住(tōa)。

保羅佇羅馬傳道

17 過三日, 保羅請猶太人的序大(sī-tōa)來相會(siong-hōe)。已經聚

集, 就對個講: 「兄弟啲, 我雖然未曾(bat)犯著咱的百姓抑是列祖的

規例, 若是對耶路撒冷受縛(pák), 送交羅馬人的手。18 個已經審判我,

看我無死罪, 就愛放我。19 獨獨猶太人反對, 我不得已, 對該撒告

御狀(gū-chng), 攏毋是有因端欲告我的百姓。20 因為按呢, 才請您來

相見, 相及(saⁿ-kap)議論, 是我為著以色列所向往的, 才受此個鎖鍊

捆縛。」21 個對伊講: 「阮未曾對猶太接(chih)著批講到你的事, 也

未有甚麼兄弟到遮(chia)通報抑是講你有甚麼歹。22 獨獨阮愛聽你的

意見怎樣; 因為此個黨, 阮知遂所在歹人嫌。」

23 個已經及伊定著日期, 多多(chōe-chōe)人就近伊佇(tī)伊歇的

厝。保羅對早起到下昏(ê-hug), 排列來證明上帝的國, 引摩西的律法

及諸個(chiah-ê)先知, 用耶穌的事苦勸個。24 伊所講的, 有的信, 有

的毋信。25 二旁膾相合(bōe saⁿ-hap), 就四散; 保羅代先講一句話, 講:

「聖神用先知以賽亞的嘴給您的列祖所講的話是真著。」

²⁶ 去給此個百姓講：
恁聽是欲聽，也攞繪曉悟；
恁看是欲看，也看攞繪見；
²⁷ 因為此個百姓心鈍 (tūn)，
耳孔重，
目睭放瞞 (khoeh)；
驚了個用目睭看見，
用耳孔聽見，
用心曉悟，來越輪轉 (oát-lin-tūg)
，
我就醫好個。
²⁸ 所以恁著知，上帝此個拯救，已
經施行外邦，個亦欲聽受。」
²⁹ 保羅倚 (khia) 家己稅 (sé) 的盾
二年久。凡若入來見伊的，伊攞接
納個，³¹ 傳上帝的國，將主耶穌基督
的代誌真好膽教示人，無人禁伊。

羅馬人書

祝福

1 耶穌基督的奴僕保羅，受召做使徒，分別伊來傳上帝的福音，²就是上帝從(chiāng)前託伊諸個(chiah ê)先知佇(tī)聖經所應允的，³論伊的子，照肉體是對大衛的後裔(hō-ê)生的；⁴照聖德的神就對死人的復活，用權能顯明伊是上帝的子，就是咱的主耶穌基督。⁵阮對伊受恩及(kap)使徒的職，欲為著伊的名互人佇萬邦中信來順趁；⁶從中也有恁諸個受召屬耶穌基督的。⁷批(phoe)寄互見若住(tōa)佇羅馬，上帝所疼、受召做聖徒的。願恁對咱的父上帝及主耶穌基督得著恩典平安。

保羅想欲訪問羅馬

⁸頭一項，因為恁的信報揚佇通世間，所以我對耶穌基督為著恁眾人感謝我的上帝。⁹因為我佇伊的子的福音，用我的神所服事的上帝做我的干證，我怎樣數念(siaū-liām)恁無息(sōah)：¹⁰祈禱的中間常常求，看此霎(chit-tiāp)有通(thang)照上帝的旨意得著平坦的路就近恁。

¹¹因為我欣慕見著恁，通將神靈的恩賜分互恁，互恁堅固；¹²就是我佇恁中間，恁對我的信，我對恁的信，大家得著安慰。¹³兄弟啊，我毋愛恁毋知我多多擺(chōe-chōe pái)立志欲就近恁，愛佇恁中間得著果子親像佇其餘的外邦；總是到今(tā)猶(iaū)有阻擋。¹⁴無論希利尼人、抑(ā)是番人、聰明的、抑是愚

蠢的，我攏欠個(n)的債，¹⁵所以在佇(tī)我攏便便，欲用福音續(sōa)傳互恁住佇羅馬的人。

福音是上帝的權能

¹⁶因為我無掠(liah)福音做見誚，因為是上帝的權能欲救攏總信的人，代先猶太，後來希利尼。¹⁷因為佇福音的內面有顯明上帝的義；對信到佇信。照聖經所記載講：「義的人欲對信來訪。」

人的罪惡

¹⁸因為上帝的受氣對天顯明到佇人攏總的不虔不義，就是用不義壓制真理的人的。¹⁹因為論到上帝，人所通識(bat)伊的，有顯明佇個的心內，因為上帝曾(bat)顯明指示個。²⁰因為對創造世間以來，上帝永遠的權能及聖賢，凡(hoān)所繪(bōe)看見伊的，對受創造的物想了就明明看見，互個無路通推託。²¹因為個既然識上帝，若是無榮光伊做上帝，亦無感謝伊。就是個的鬼想變做空空(khang-khang)，個的繪曉悟的心變做黑暗。²²家己稱作智識，反轉做蠢，²³將繪敗壞的上帝的榮光，來換會敗壞的人及禽獸(khîm-siū)、蟲蛇(thang-thōa)諸個像的款式。

²⁴所以照個心內的私慾，上帝交付個佇無清氣，互個的身軀相凌辱。²⁵個用上帝的真換做假，敬拜服事受造的物，卡過頭佇造物的主，伊是堪得謳喏(o-lō)到代代的。阿們！²⁶因為按呢，上帝交付個佇見誚的情；個的婦仁人用順性的路用變做逆性的路用；²⁷查甫人也按呢

，放揀婦仁人順性的路用，相意愛，慾火動心，查甫及查甫行無正經的事，佇(tī)個本身受個的差謬(chha-biū)所應該抵著(tū-tiōh)的報應。²⁸個既然毋肯存上帝佇個的心思，上帝交付個你不中用(put-tiong-iōng)的心，行呷合宜的事；²⁹充滿攏總的不義、歹代、貪心、惡毒；滿滿怨妒行兇、相爭、奸詐、臭心行(hēng)；³⁰做講尻脊(ka-chiah)後話的、誹謗的、怨恨上帝的、倚慢的、驕傲的、品嘮(phóng)的、造作歹代的、忤逆父母的、³¹無明理的、無守約的、無親人情的、無憐憫的。³²個既然知上帝的擬(gi)斷行諸個(chiah ē)代誌的人應該死，就呷若家己行，閣別人行，個也及個歡喜。

上帝公義的審判

2 '所以見若擬斷人的人啊，你無通推託。因為你所擬斷別人的，抵抵(tú-tú)是擬定家己；因為你呷(tēh)擬斷人，家己也按呢行。²若是咱知，上帝是照真理來擬斷行按呢的人。³你此號人啊，人行按呢你擬斷伊，也你家己去行，你拍算會逃閃上帝的擬斷嗎？⁴抑(ā)是看輕伊極大的仁慈、寬容、吞悞(thun-lūn)，毋知卻(m̄ chai-kiōh)上帝的仁慈是欲導你反悔？⁵竟然照你的硬心及毋反悔的心，為家己積聚受氣佇(tī)受氣的日，就是上帝義的審判顯明的日。⁶伊欲照逐(ták)人的所行來報應伊。⁷見若綿賴(mī-nōa)行好、求榮光、尊貴，及膾(bōe)敗壞的，將永活報伊；⁸

見若結黨、無趁真理來趁不義的，就有怨恨及受氣。⁹患難及困苦到佇(tī)攏總行歹的人，代先猶太，後來希利尼；¹⁰也榮光、尊貴、平安到佇攏總行好的人，代先猶太，後來希利尼。¹¹因為上帝無照外貌取人。¹²因為見若無律法來犯罪的，也欲無律法來沈淪；見若佇律法來犯罪的，欲對律法受審判。¹³因為佇上帝的面前，呷是聽律法的做義，就是行律法的欲稱做義。¹⁴因為無律法的外邦人對本性來行律法的所，個雖然無律法，是家己做家己的律法。¹⁵是顯明律法的功用刻佇個的心，個的良心相及(sa"-kap)做干證，個的念頭有時相責備，有時相寬恕(khoan-siū)。¹⁶佇上帝用耶穌基督審判人隱密(ín-bát)的事彼日，照我的福音所講。

猶太人及律法

¹⁷你若稱做猶太人，倚靠律法，揀(liáh)上帝來做誇口；¹⁸已經對律法來學習，知伊的旨意，閣驗出許個(chiah ē)至好的；¹⁹閣深信家己是做睛睷人的導路的，估佇(tiam tī)黑暗者的光，²⁰慫人的先生，因仔(gín-ná)的教習，佇律法內有智識及真理的摸樣。²¹你教示別人，也無教示家己啊？你宣傳講呷通偷提，也家己偷提啊？²²你講呷通行淫，也家己姦淫啊？你厭惡(iām-ò)偶像，也家己搶宮廟阿？²³你揀律法做誇口，就對犯着律法、凌辱上帝啊？²⁴因為上帝的名為着您受謗瀆(pōng-tók)佇外邦中，照所記載的。²⁵你若行律法，割禮就有利益；

你若犯著律法，就你的割禮變做無割禮。²⁶所以無受割禮的，若守律法的規例，伊的無割禮，豈無欲算做割禮嗎？²⁷閣生成(seng-seng)無割禮來盡律法的，豈無欲擬斷你對文字及割禮來犯法嗎？²⁸因為外皮做猶太人的，毋是猶太人；佇肉體外皮的割禮，毋是割禮。²⁹獨獨內面做猶太人的才是猶太人；也心內的割禮才是割禮，在佇神，不在(cup-tchāi)佇文字。伊的得著謳咾(o-Ió)毋是對人，就是對上帝。

3 1 按呢就猶太人有甚麼見長(kián-tiōng)? 割禮有甚麼利益啊？²無論看叨落(tā-lóh)一面，攏大大有利益：第一是上帝的詔(chiául)有交託個。³設使有的無信，就怎樣？個的無信欲廢無上帝的信實嗎？⁴斷斷毋是！著認上帝做真實，人攏做白賊。照所記載講：互你佇(tī)你所講的，稱做義；佇受審判的時，得著卡贏。

⁵我今(tā)趁人的款來講，咱的不義若顯明上帝的義，咱欲怎樣講？上帝降咾受氣，伊也不義嗎？⁶斷斷毋是！若按呢，上帝豈可(chāi-thó)會審判世間啊？⁷若我的白賊益發(it-hoat)顯明上帝的真實，互伊愈(nā)榮光，就我怎樣猶原(iū-goân)受審判，親像罪人啊？⁸也啥(sia)事無講，咱來去做歹互好事會成？這是親像阮所受的誹謗，也親像人講阮有按呢啲(tēh)講。彼號人受定罪是公道。

攏無義人
⁹這是怎樣？咱有卡輸嗎？攏無

！因為阮已經證明猶太希利尼攏有罪。¹⁰照所記載講：

攏無義人，連一個也無；

¹¹無人曉悟；

無人尋(chhē)上帝；

¹²攏總歪斜，

相同(sa-tāng)變做無利益。

無有行好的，連半個也無。

¹³個的嚨喉(nā-āu)是破墓；

個用舌講奸詐，

個的嘴唇下(ē)有蛇的毒，

¹⁴個的嘴滿滿咒詛也真苦。

¹⁵個的腳緊緊走

愛互人流血，

¹⁶佇(tī)個的路有殘害及苦難。

¹⁷平安的路，個毋識(m-bat)，

¹⁸個的目睷前無有驚畏上帝。

¹⁹今(tā)咱知見若律法所講的是

對律法下的人來講，欲塞密(that-bat)眾人的嘴，互通世間佇上帝的

面前受擬罪。²⁰因為對趁律法無人

會得稱作義佇上帝的面前，因為對

律法是互人知有罪。

對信稱做義

²¹今佇律法以外有上帝的義已經

顯明，律法及先知給伊做干證：²²

就是上帝的義，對信耶穌基督到佇

攏總信的人，因為攏無增差。²³因

為眾人已經犯罪，上帝的榮光得無

著；²⁴今為著伊的恩典白白得著稱

做義，對佇基督耶穌的贖回。²⁵就

是上帝所顯然設立做挽回的祭的，

對信，在佇伊的血，欲顯明伊家己

的義；因為上帝有寬容，無歸咎(kui-kiū)

前代的罪，²⁶佇現今的時代

愛顯明伊的義，互伊本身做義，閣

稱彼個信耶穌的人做義。²⁷ 按呢生 (an-ni-si") 你 (ti) 叨落 (tā-loh) 通誇口？全然無啦。對甚麼法互伊無？對行的法嗎？呾是，是對信的法。²⁸ 所以阮議定：人稱做義是對信，呾是對趁律法。²⁹ 抑 (ā) 是上帝獨獨是猶太人的上帝嗎？豈 (kiām) 也呾是外邦人的上帝嗎？是，也是外邦人的。³⁰ 因為上帝是一個，伊欲用信稱受割禮的人做義，也欲對此個信稱無受割禮的人做義。³¹ 按呢，就咱對信廢無律法嗎？斷斷呾是！反轉是互律法豎在 (khā-chāi)。

亞伯拉罕的模樣

4 按呢，咱欲講咱肉體的祖亞伯拉罕有得著甚麼？² 因為亞伯拉罕若對所行得著稱做義，就通誇口；總是對上帝本是無。³ 因為聖經講甚麼？「亞伯拉罕信上帝，就給伊算做義。」⁴ 今 (ta") 見若做工的，伊的工錢無算是恩典，算是應該的；⁵ 若是無做工的，獨信彼個稱不虔的人做義的，伊的信就給伊算做義。⁶ 親像大衛也講起人攏無所行，來得著上帝算伊做義者，有福氣。⁷ 是講：

個的不法得著赦免，個的罪惡得著遮蓋 (jia-kham)，
彼號人有福氣。

⁸ 主無欲用罪算伊的數 (sia) 的，
彼個人有福氣。

⁹ 今，此個福氣是到伊受割禮的？抑是也到伊無受割禮的啊？因為咱咧 (teh) 講，亞伯拉罕的信是給伊算做義，¹⁰ 按呢是怎樣算？是伊割禮的時？抑是伊無割禮的時？呾是

你 (ti) 割禮的時，是伊無割禮的時。¹¹ 伊也得著割禮的記號，就是伊無受割禮的時對信所有的義的印信，互伊通做攏總無受割禮來信的人的父，互義通算做個的；¹² 也互伊做受割禮的人的父，就是許個 (chiah ē) 呾若受割禮，閣有趁咱的父亞伯拉罕未受割禮的時來信的腳步的。
此個應允對信實現

¹³ 因為所應允亞伯拉罕及伊的後裔 (hō-ē) 做後嗣 (hō-sū) 承接世間的，呾是對律法，是對信的義。¹⁴ 因為若屬律法的做後嗣，信就歸伊空空，應允也廢無。¹⁵ 因為律法是致到受氣；若無律法，就無犯着。¹⁶ 所以是對信，通照恩典，欲互應允堅固伊眾後裔；呾若伊彼個屬律法的，也伊屬亞伯拉罕的信的。¹⁷ 伊伊伊所信的上帝的面前做咱眾人的父，就是彼個互死人復活，叫許個無者那 (nā) 親像有者的上帝；照所記載講：「我設立你做多多 (chōe-chōe) 邦國的父。」¹⁸ 伊伊無通同望的中間，對同望來信，互伊通成做多多邦國的父，照所曾講的：「你的後裔欲親像按呢。」¹⁹ 伊想著家己的身軀親像已經死，(彼時成 (chiā") 百歲)，閣撒拉的胎孕 (thai-in) 已經絕，伊的信無軟此 (nng-chiā")；²⁰ 伊看上帝的應允，也無對呾信來僥疑 (giāu-gi)，信就愈勇健，來歸榮光上帝，²¹ 閣深信上帝會成伊所應允的。²² 所以，給伊算做義。²³ 今 (ta") 所講「給伊算」，此句呾是干單 (kan-ta) 為着伊來寫，²⁴ 也是為着咱，咱若信靠彼個互咱的主耶

穌對死人中復活的上帝，也欲給咱算做義。²⁵耶穌曾為著咱的罪，受解(k'è)送；閣為著咱的稱做義，來得著復活。

因信稱義的福氣

5 ' 所以咱已經對信稱做義，就對咱的主耶穌基督有及上帝和。²也倚靠伊，對信來入佇(ti)現今所帶的恩典，閣向望上帝的榮光來歡歡喜喜。³呷若按呢，就佇患難也歡歡喜喜；因為知患難生出吞悞(thun-lūn)，⁴吞悞生出老練，老練生出向望；⁵也向望無致到見誚，因為上帝的疼對所賞賜咱的聖神來灌沃咱的心。⁶因為咱猶欠(iaū-kú)軟弱的時，基督到期替有罪的人死。⁷因為替義人死的，俵(o'h)得有；替好人死的，豈採(kiám-chhái)有人敢。⁸若是上帝顯明伊本身疼咱的疼痛，因為咱猶欠做罪人的時，基督替咱死。⁹何況咱已經佇伊的血得著稱做義欲對伊得著救，免得彼個受氣啊。¹⁰若咱猶欠做對敵的時，對伊的子的死，得著及上帝復和(koh-hō)；何況已經復和，欲佇伊的活得著救啊！¹¹呷若按呢，咱現今已經對咱的主耶穌基督得著復和，就對伊也掠(liáh)上帝做通誇口。

亞當及基督

¹²所以親像罪對一人入世間，死也對罪入；按呢死遍遍(piàn-piàn)到佇眾人，因為眾人曾犯罪。¹³因為律法未到的時，罪已經佇世間；獨獨無律法佇啲(tī-teh)，罪就無算數。¹⁴總是對亞當到摩西，連許個

(hiāh-ê)無犯罪親像亞當犯著禁令的款的，死也攏管轄個。亞當是隨(t'è)後到者的相對。¹⁵若是罪過不比恩賜，因為若對一人的罪過，眾人死，何況上帝的恩典，及佇(ti)耶穌基督一人恩典中的賞賜，充滿佇眾人啊？¹⁶閣對一人的犯罪，也不比恩賜，因為審判是對一人致到定罪，若是恩賜是對多多(chōe-chōe)罪過致到斷做義。¹⁷因為若為著一人的罪過，死就對一人做王，何況許個受恩典及義的賞賜的充滿的，欲對耶穌基督一個佇活的中間做王啊？¹⁸按呢，親像對一擺的罪過，有致到眾人受定罪；就對一擺義的所行，也致到眾人受擬(gí)斷得著活。¹⁹因為親像對一人的違逆，互眾人做有罪的；就對一人的順趁，互眾人做有義的，也是按呢。²⁰閣加參律法落去，欲互罪過加添(ke-thi")多多；總是罪過多多，就恩典佇遐(tī hiā)益發(it-hoat)充滿。²¹就是親像罪曾做王佇死的中間；也欲互恩典親像按呢對義來做王，致到永活，是對咱的主耶穌基督。佇罪是死，佇基督有活

6 ' 按呢，咱欲怎樣講？總無長長偈佇(tiam tī)罪惡、互恩典加添(ke thi")多多(chōe-chōe)嗎？²斷斷呷通！咱向罪彼面已經死的，豈欲猶原(iū-goân)佇罪中來活嗎？³豈呷知咱見若曾(bat)受洗禮來入佇基督耶穌的，是受洗禮來入伊的死。⁴所以，咱既然對洗禮來入佇死，及伊同埋葬，是親像基督對父的榮光對死人中復活，也欲

互咱按呢行佇 (tī) 活命的新款。 5
因為咱若聯合佇伊死的款式，也欲
聯合佇伊復活的款式； 6 是知咱舊
的人及伊同釘，互罪的體會廢去，
致到咱無閣做罪惡的奴才； 7 因為
已經死的是得著稱做義，來脫離罪
。 8 今 (ta") 咱信若及基督同死，就
欲及伊同活。 9 知基督已經對死人
中復活無閣死，死無閣管轄伊。 10
因為伊的死，是向罪做一擺死；伊
的活是向上帝來活。 11 按呢，恁
(tiam) 佇基督耶穌著看家已向罪是
死，向上帝是活。

12 所以，莫得容允罪惡做王佇恁
會死的身軀，致到恁順趁伊的私慾
。 13 也莫得將恁的百體獻互罪惡做
不義的器具；是著將本身獻互上帝
，親像對死人中來活者，也獻恁的
百體互上帝做義的器具。 14 因為罪
惡無閣管轄恁，因為恁毋是佇律法
下 (ē)，是佇恩典下。

義的奴僕

15 按呢就怎樣？咱既然毋是佇律
法下，是恩典下，通犯罪嗎？斷斷
毋通！ 16 豈毋知恁獻本身做奴僕來
順趁伊，就是做所順趁者的奴僕？
或 (hek) 是做罪惡的奴僕，致到死；
抑 (ā) 是做順趁的奴僕，致到義？
17 感謝上帝！因為恁前做罪惡的奴
僕，今曾 (bat) 甘心順趁恁所入彼個
教訓的規模。 18 已經得著解 (thāu)
放脫離罪，就做義的奴僕。 19 我因
為恁肉體的軟弱，就照人的事來講
。因為親像恁曾用恁的百體獻互污
穢 (ū-oe) 不法做奴僕，致到不法；
今 (ta") 著照按呢用恁的百體獻互義

做奴僕，致到成聖。 20 因為恁前做
罪惡的奴僕，彼時恁無互義管轄。
21 當彼時恁得著甚麼果子，佇現今
所見請的啊？因為佢的結局是死。
22 今恁已經得著解放脫離罪惡，來
做上帝的奴僕，得著果子，致到成
聖，彼個結局是永活。 23 因為罪惡
的工錢是死；若是上帝的恩賜是永
活，在佇咱的主基督耶穌。

用婚姻關係做例

7 ' 兄弟啊，我今 (ta") 是及識
(bat) 律法的咱 (teh) 講，恁豈
毋知律法管人到伊一世人嗎？ 2 因
為有丈夫的婦仁人，丈夫活咱的時
，伊就互律法所縛來隨 (tè) 伊的丈
夫；丈夫若死，就脫離丈夫的律法
。 3 所以丈夫佇咱 (tī-teh)，若隨別
人，就叫伊做淫婦；丈夫若死，就
得著解 (thāu) 放脫離律法，雖然隨
別人，也毋是淫婦。 4 按呢，我的
兄弟啊，恁對基督的身軀，向律法
已經死，欲互恁隨別個，就是彼個
對死復活的，互咱為著上帝結果子
。 5 因為咱恁佇 (tiam tī) 肉體的時
，許個 (hia h ê) 罪惡的情慾對律法
激起的，運動佇咱的百體，致到咱
為著死結果子。 6 若是現今咱有脫
離律法，是平素把縛 (pé-pák) 咱的
，咱已經向伊來死，致到咱的服事
是佇心神的新款，毋是佇文字的舊
款。

內心的罪

7 按呢，咱欲怎樣講？律法是罪
惡嗎？斷斷毋是！總是若無對律法
，我就毋知罪。因為律法若無講「
毋通貪慾」，我就毋知貪慾。 8 若

是罪惡乘(sēng)機會，對誡命做成逐樣的貪慾佇我的心；因為無律法罪惡是死。⁹前無律法，我就活；誡命到，罪惡活起來，我就死。¹⁰誡命本是欲互人活，照我見過反轉是互人死。¹¹因為罪惡乘(sēng)機會，對誡命欺騙我，閤對伊來害死我。¹²按呢生(án-ni-si)，律法是聖，誡命也是聖、是義、是好。¹³若是按呢，彼個好的是互我死嗎？斷斷毋是！是罪惡對彼個好的互我死，欲顯出伊是罪惡，互罪惡對誡命成做罪惡的極頭。¹⁴因為咱知律法是屬佇(tī)神的，若是我是屬佇肉體的，已經賣去互罪惡。¹⁵因為我所做的，家己毋知；因為我所啲(tēh)行的，毋是我所意愛；反轉我所怨的，我去行伊。¹⁶今(ta)我若行所毋愛的，我就是承認律法做好。¹⁷按呢行伊的，今毋是我，是佇(tiam)佇我心內的罪惡。¹⁸因為我知我內面，就是我肉體內，無好佇啲(tī-tēh)。因為，論彼個意愛我就有，行彼個好我就無。¹⁹因為，我所意愛的好，我無去行；我所毋愛的歹，反轉去行。²⁰獨獨我若行我所毋愛的，彼個啲行的，今毋是我，是佇佇我內面的罪惡。²¹按呢我得知有一個法，就是當我愛行好的時，歹反我佇啲。²²因為我照內心，是歡喜上帝的律法；²³若是我看百體中有別個法及我心志的法相交戰，掠(liah)我來降服百體內罪惡的法。²⁴苦啊！我的做人！是誰(chi-chūi)欲救我脫出此個致到死的體啊？²⁵感謝上帝是對咱的主耶穌

基督。按呢，我本身用心志順服上帝的法，用肉體順服罪惡的法。

佇聖神內面的生活

8¹所以，許個(hiah ê)佇佇(tiam tī)基督耶穌的，今(ta)擺無定罪。²因為活命的神的法，佇(tī)基督耶穌已經解(chhāu)放我脫離罪及死的法。³因為律法所贈(bōe)會的，是對肉體才無力，上帝就差家己的子，佇有罪的肉體的形狀，閤為著罪的緣故，佇肉體中來擬(gī)定罪惡，⁴互律法的義佇咱會得滿足，就是無照肉體、是照神來行的。⁵因為照肉體的，意向肉體的事；照神的，意向神的事。⁶因為肉體的意向，是死；神的意向，是活閤平安。⁷因為肉體的意向，是對敵上帝；因為伊無降服上帝的律法，也贈會降服，⁸閤佇佇肉體的，贈會互上帝歡喜。⁹獨獨上帝的神若倚(khiā)起佇恁，就恁無佇佇肉體，是佇佇神。無有基督的神的，毋是伊的人。¹⁰基督若佇佇恁，就恁的身軀因為罪死，神因為義活。¹¹獨獨互耶穌對死人中復活的，伊的神若倚起佇恁，就互基督耶穌對死人中復活的，也欲將伊的神就是倚起佇恁的，互恁會死的身軀復活。¹²按呢，兄弟啊，咱毋是欠肉體的債致到照肉體來活。¹³因為恁若照肉體來活，就會死；若用神拍死身軀的所做，就會活。¹⁴凡若互上帝的神所導的，是做上帝的子。¹⁵因為恁毋是受著奴僕的神，致到閤驚惶；就是受著設立做子的神，對按呢咱叫講：「阿爸

！父啊！」¹⁶ 聖神家己及咱的神相
及 (saⁿ-kap) 干證咱做上帝的子；¹⁷
既然做子就做後嗣 (ho-sū)，就是做
上帝的後嗣，及基督同做後嗣。咱
若及伊同受苦，是欲互咱及伊同榮
光。
將來的榮光

¹⁸ 因為我算現時的艱苦 (bōe) 堪
得比並 (pi-phēng) 所欲顯明到佇 (tī)
咱的榮光。¹⁹ 因為受造的物擗頭
向望，咱 (teh) 聽候上帝眾子的顯明
。²⁰ 因為受造的物降服佇空虛，毋
是伊甘願，就是對彼個互伊降服的
。²¹ 是咱向望連受造的物也欲得著
解 (thāu) 放脫離敗壞的拘束，來入
佇上帝的子兒榮光的自由。²² 因為
咱知一切受造的物到此時猶咱相及
吐氣、苦痛。²³ 毋若按呢，就咱本
身得著聖神頭水的果子的，也心內
家己吐氣，咱聽候設立做子，就是
咱的身軀的贖回。²⁴ 因為咱得救是
對向望；若是已經看見的向望毋是
向望，因為所看見的甚麼人咱向望
伊？²⁵ 獨獨咱若向望彼個所無看見
的，咱就吞悞 (thum-lūn) 聽候。

²⁶ 閣聖神也親像按呢扶持咱的軟
荏 (nīng-chiaⁿ)，因為咱咱知影著怎
樣祈禱照所應該的，獨獨聖神家己
用嘴講出的吐氣替咱求。²⁷ 鑑察人
的心的，也知聖神的意思，因為伊
照上帝的意思來替聖徒求。²⁸ 閣咱
知萬項事相及來互疼上帝的人得著
利益，就是照伊定著的旨意來受召
者。²⁹ 因為伊所代先知的，就代先
定著個及伊的子的像同 (tāng) 款，
互伊佇多多 (chōe-chōe) 兄弟的中間

做大子。³⁰ 閣所代先定著的就召個
；所召的就稱個做義，所稱做義者
，就互個有榮光。

上帝的疼

³¹ 論到諸個 (chia^hê) 事咱欲怎樣
講？上帝若為咱，是誰 (chī-chūi) 會
對敵咱？³² 伊既然無惜家己的子，
為著咱眾人獻伊，豈無續將萬物白
白互咱嗎？³³ 是誰欲告上帝所揀的
百姓啊？稱個做義的是上帝。³⁴ 是
誰定個的罪啊？基督耶穌已經死，
尚且 (siōng-chhiaⁿ) 對死人中閻起來
，坐佇 (tī) 上帝的大旁，也替咱祈
禱。³⁵ 是誰欲隔斷咱佇基督的疼？
或 (hek) 是患難？或是困苦？或是窘
逐 (khūm-tiōk)？或是枵 (iau) 餓？或
是腿� (thng-theh)？或是危險？或
是利 (lāi) 刀啊？³⁶ 親像所記載講：

阮為著你的緣故終日受死；

看做親像欲剷 (thāi) 的羊。

³⁷ 反轉佇諸個攏總的事，咱對疼
咱者得勝到有剩 (ū-chhūn)。³⁸ 因為
我深信無論是死、是活，是天使、
是掌權的，是現今的、是將來的，
有權能的，³⁹ 是高、是深，抑 (á)
是別個受造的物，攏續會隔斷咱佇
上帝的疼；就是佇咱的主基督耶穌
所有的疼。

上帝揀選以色列人

9 ¹ 我佇佇 (tiām tī) 基督講話
真實無白賊，我的良心佇聖
神及我相及 (saⁿ-kap) 做干證：² 我
有大憂悶，痛心無息 (soa^h)；³ 因
為我為著我的兄弟，我的骨肉的至
親，就若本身受咒詛，離開基督也
甘願。⁴ 個是以色列人；有做子的

名份、有榮光，有諸個 (chia̍h ê) 約、有律法的傳授、有服事的禮儀，及諸個應允攏屬佇 (tī) 個。⁵ 列祖是箇的祖，照肉體來論，基督也對個出。伊是萬物的頂面，是上帝堪得謳咾 (o-lô) 到代代的。阿們！

⁶ 咁是講上帝的話廢去。因為對以色列出的無一盡是以色列人，⁷ 也咁是因為個做亞伯拉罕的後裔 (hō-è) 就一盡做子；獨獨「佇以撒」的欲稱做你的後裔。」⁸ 這就是講，咁是肉體的子就算做上帝的子，獨獨應允的子才算做後裔。⁹ 因為應允的話是講：「照此個期我欲到，撒拉欲有一個子。」¹⁰ 咁若按呢，閻有利百加，對咱的祖以撒一人來懷孕，(「子猶未出世，好歹猶 (láu) 未行，欲互上帝揀選人所定著的旨意會久長佇咾 (tī-teh)，咁是出佇所行，是出佇召伊者。)」¹² 就給 (kā) 利百加 講：「大的欲服事細的。」¹³ 親像所記載講：「我疼雅各；怨恨以掃。」

¹⁴ 按呢咱欲怎樣講？上帝有不義嗎？斷斷咁是！¹⁵ 因為伊給摩西講：

我欲憐憫我所憐憫的，

我欲體貼我所體貼的。

¹⁶ 照按呢看，不在 (put-chāi) 佇意愛的，也不在佇行的，是在佇憐憫人的上帝。¹⁷ 因為聖經給法老講：「我互你興起，刁持欲用你顯明我的權能，也互我的名報揚佇普天下。」¹⁸ 按呢，伊隨意憐憫人，也隨意互人硬 (ngī) 心。

上帝的受氣及憐憫

¹⁹ 你欲對我講：「怎樣伊猶咾 (嫌人？因為是誰 (chāi-chāi) 逆 (gék) 伊的旨意？」²⁰ 你此個人啊，你是誰 (chāi-chāi) 反轉辯駁 (piān-pok) 上帝啊？受造的物豈會對造伊的講：「你啥 (sia̍) 事創造我按呢？」²¹ 土的權豈咁是出在燒磁 (sio-hūi) 的人，平平對彼塊來做器具，一個貴氣一個下賤嗎？²² 設使上帝愛顯明伊的受氣，閻互人識 (bat) 伊的權能，就大大寬容吞悞 (thun-lún) 許個 (chia̍h ê) 通受氣的器具，便便欲敗壞的；²³ 也互人識伊榮光的富有 (pū-u) 到佇 (tī) 通憐憫的器具，伊所代先備辦欲得著榮光的。²⁴ 就是咱諸個 (chia̍h ê) 互伊所召的，咁若出佇猶太人，也出佇外邦人；²⁵ 親像伊佇何西阿的冊講：

咁是我的百姓，

我欲稱個做「百姓」；

咁是得著疼的，

我欲稱個做「得著疼的」。

²⁶ 前佇啥所在給個講：

恁咁是我的百姓，

佇遐 (tī hia) 個欲稱做「真活上帝的子」。

²⁷ 以賽亞論以色列就叫講：「以色列諸個子，雖然箇的數額 (sia̍-giah) 親像海沙，欲得著救的是許個所剩 (chhun) 的若定；²⁸ 因為主欲完全閻簡捷來成伊的話佇地裡。」

²⁹ 閻親像以賽亞代先講：

若咁是萬軍的主給咱留一個種咾，

就咱已經親像所多瑪及蛾摩拉一

樣。以色列人及福音
³⁰ 按呢，咱欲怎樣講？外邦人無
 追起 (jip) 義，猶久 (iáu-kū) 得著義
 ，就是對信的義。³¹ 若是以色列人
 追起成 (chia) 義的法，也無得著彼
 個法。³² 這是怎樣？因為個無對信
 ，是對所行，個著觸 (tiōh-tak) 佇彼
 個互人著觸的石，³³ 照所記載講：
 你看，我將互人著觸的石，
 跌倒 (poāh-tō) 人的石磐下 (hē) 佇
 郇城：

見若信伊的人無致到見誚。

10 ' 兄弟啊，我的心所意愛，
 所替個對上帝求的，就是個
 的得救。² 因為我為著個做干證，
 個向上帝有熱心，總是無照真的智
 識；³ 因為個唔識 (m-tat) 上帝的
 義，愛立家己的義，就無降服上帝
 的義。⁴ 因為基督做律法的結尾，
 致到義歸佇 (tī) 見若信的人。

求叫主的名的人欲得著救

⁵ 因為摩西寫講：「人行彼個對
 律法的義的：欲對伊來活。」⁶ 若
 是對信的義是親像按呢講：「你莫
 得心內講：是誰 (chi-chhiū) 欲上天啊
 ？（就是欲導基督落來：）」⁷ 抑 (á)
 是是誰欲落深淵啊？（就是欲導基
 督對死人中起來。）⁸ 伊到底講
 甚麼啊？是講：

言語是近佇你，

是佇你的嘴，佇你的心。

（就是阮所傳此個信的言語。）

⁹ 就是你若用嘴認耶穌做主，用心
 信上帝互伊對死人中起來，就會得
 著救。¹⁰ 因為人用心信，致到得著

義；用嘴認，致到得著救。" 聖經
 講：「見若信靠伊的人不致見誚。
 」¹² 因為猶太希利尼攏無分別，像
 (siāng) 一個主是眾人的主，款待攏
 總求伊的人極其富裕 (hi-jū)。¹³ 因
 為「見若求叫主的名的人，欲得著
 救。」

¹⁴ 總是，個所猶未信的，豈可 (thai-thó)
 會求叫伊？所未聽見的，
 豈可會信伊？若無人傳，豈可會聽
 見？¹⁵ 若唔是奉差，豈可會傳？照
 所記載講：「傳諸個 (chiah-ē) 好事
 的福音者，個的腳步嬌 (sūi) 到怎樣
 ！」¹⁶ 總是個唔是攏順趁福音，因
 為以賽亞講：「主啊，阮所傳的，
 有是誰 (chi-chhiū) 信啊？」¹⁷ 按呢信
 是出佇 (tī) 聽，聽是對基督的言語
 。¹⁸ 獨獨我講，個豈 (kiám) 未曾 (bat)
 聽見嗎？有啦。

個的聲音傳到遍天下 (thi"-ē)，
 個的言語到地極。

¹⁹ 若是我講，以色列人豈未知嗎？
 起頭摩西講：

我欲用唔是做百姓的，來激恁的
 奮志；

用恁的百姓來激恁的受氣。

²⁰ 以賽亞也好膽講：

未曾尋我的，我互個抵 (tū) 著，
 未曾請問我的，我對個顯明。

²¹ 若是論到以色列，伊就講：「我
 通日伸手，向唔順趁及辯駁 (piān-
 pok) 的百姓。」

以色列所留的百姓

11 ' 我就講，上帝豈有棄揀伊
 的百姓啊？斷斷唔是。因為
 我也是以色列人，出佇 (tī) 亞伯拉

罕的後裔 (hō̍-è), 便雅憫的支派。
 2 上帝未曾 (bat) 棄揀伊所代先知的百姓。抑是恁咁知聖經佇以利亞彼站 (chām) 所記載啊？伊有怎樣對上帝告以色列人講：3 「主啊，個有剷 (thāi) 死你的先知，掘倒你諸個 (chia̍h ê) 祭壇，只有留我佇啲 (tī-teh), 個也欲揀 (tīh) 我的生命。」
 4 總是上帝有應伊怎樣啊？是講：「我為著家己有留七千人，未曾跪拜巴力的。」5 現今也按呢猶有所留啲，就是照恩典來揀選的。6 總是若照恩典，就無閣對所行；若無，就恩典咁是恩典。7 按呢就怎樣？以色列所求的，伊竟然無得著，獨獨受揀的有得著；其餘的就變硬心。8 照所記載講：
 上帝互個昏迷的心，
 矚 (bōe) 看見的目睷，
 矚聽見的耳孔，
 到佇 (tī) 今仔日。
 9 大衛也講：
 互個的筵桌成做活罩 (oāh-tauh),
 做羅網，
 做塞礙 (that-gāi), 做報應佇個。
 10 互個的目睷花，矚會看見；
 個的尻脊 (ka-chiah) 常常痾痾 (ku-ku)。
 外邦人得救
 11 按呢我就講，個已經著觸 (tibh-tak), 是致到個跋倒 (poāh-tó) 嗎？斷斷咁是！反轉對個的犯罪，拯救就到佇外邦，欲激起個的奮志。12 今 (ta̍) 個的犯罪，若做世間的富有 (pū-u), 個的衰退若做外邦的富有，何況個的充滿？

13 我是對恁外邦人講；因為我是外邦人的使徒，我榮光我的職，14 看會通激起我的骨肉親的奮志，來救個中間幾若 (kūi-nā) 人。15 因為個的受棄揀，若做世間的復和 (koā-hō)；就個的受接納，咁是對死來活是甚麼啊？16 起頭獻的麵若是聖，就歸甑 (sng) 也是聖；根若是聖，就枝也是聖。

17 諸個 (chia̍h ê) 枝若有的過 (at) 起來，也你本是山橄欖得著接佇 (tī) 個中間，相及 (sa̍-kap) 份佇橄欖的根及肥汁，18 你就咁通對枝來誇口；你若誇口，就咁是根倚靠你，是你倚靠根。19 按呢你欲講，枝過起來欲互我接落來。20 著！個對咁信才過起來，你對信才倚住 (khā-tiāu)；心莫得自高，著驚惶。21 因為上帝若無保惜順性的枝，也欲無保惜你。22 著看上帝的慈悲及嚴謹 (kín), 款待許個 (chia̍h ê) 跋倒的是嚴謹，若是款待你是上帝的慈悲；總是你著長長店佇 (tiam tī) 伊的慈悲，若無，也欲給你割起來。23 閣個若咁是長長店佇咁信，也欲得著接，因為上帝會閣接個。24 因為你若對彼個順性做山橄欖的既然割起來，逆性來接佇好的橄欖，何況許個順性的枝欲接佇本舊的橄欖啊！

以色列人的復興

25 兄弟啊，我毋愛恁咁知此個奧妙 (免得恁家己掠 (liah) 做智慧)，就是以色列中有的成做硬心，聽候外邦滿滿進入，26 按呢通以色列欲擺得救，照所記載講：
 欲有救主對郇城 (sun-siā) 出，

解 (kōe) 除雅各的不虔；
 27 閣我除去個的罪的時，
 這就是我及個所立的約。
 28 照福音，就個為著您來做仇讎 (kiū-siū)；照揀選，就個為著列祖來得著疼。29 因為上帝的恩賜及召人攏無退悔。30 是親像您前無順服上帝，若是今 (taⁿ) 對個的無順服，您得著憐憫。31 按呢個今無順服，通對您的得著憐憫，互個亦得著憐憫。32 因為上帝已經圍萬人佇 (tī) 無順服的中間，刁持欲憐憫萬人。
 33 深沈啊！上帝的智慧及見識的富有啊！
 伊的判斷膾 (bōe) 測悞得！
 伊的路途追尋 (chhē) 膾著！
 34 是誰 (chī-chhī) 知主的心志？
 是誰及伊參議？
 35 是誰代先互伊，致到互伊報答？
 36 因為萬物攏出佇伊，
 倚靠伊，歸佇伊。
 願伊榮光到代代。阿們。
 佇基督內面的新生活
 12 ' 兄弟啊，所以我因為上帝的憐憫勸您獻家己的身軀做祭，是活的，聖的，上帝所歡喜的；這是您神靈的服事 (sāi)。2 莫得及此世間像款 (siāng-khoām)，著用心志換新來變化家己，互您會明白甚麼是上帝善良、通歡喜、純全的旨意。
 3 因為我對所互我的恩給 (kā) 您中間逐 (tāk) 人講，您所想來忖悞 (chhūn-tōk) 家己，毋通踉過佇 (tī) 應該想的；所想著安份來想，照上帝所賞賜逐人信的份量。4 因為親

像咱一身有百體，若是百體的功用無攏相 (saⁿ) 同；5 按呢咱多多 (chōe-chōe) 人偌佇 (tiām tī) 基督做一身，逐個相共 (saⁿ-kāng) 做體。6 咱照所互咱的恩，已經得著恩賜，各無相同。或 (hek) 是做先知，就著照信的份量來講，7 或是辦代誌，著致意佇 (tī) 辦代誌；或是教示人的，著致意佇教示；8 或是勸勉的，著致意佇勸勉；賜助 (chiū-chhō) 的，著用實心；治理的，著用殷勤；憐憫的，著用歡喜。
 基督徒生活法則
 9 疼著無假；怨恨歹，親近好。10 疼兄弟，著相親愛；敬重人，著相推尊。11 論殷勤，毋通貧憚 (pîn-tōaⁿ)。論心志著熱熱，論主著服事。12 佇向望著歡喜，佇患難著吞哽 (thun-lūn)，佇祈禱著常常。13 聖徒所欠缺的就供給 (kiang-kip) 伊；出外人著致意好款待個。14 窘逐您的，著給個祝福；著祝福，莫得咒詛。15 及歡喜的人相及 (saⁿ-kap) 歡喜；及啼哭的人相及啼哭。16 相款待著同一樣的心；心志莫得好高 (hoⁿ-ko)，著促就 (chhek-chiū) 卑微的；莫得掠 (liāh) 家己做有智識。17 莫得用歹報歹；佇眾人的面前著圖謀諸個 (chiah ē) 好事。18 若會得通及眾人和，就著盡力及個和。19 所疼的兄弟啊，莫得家己伸冤，著悞氣卡好；因為有記載講：「主講：『伸冤在佇我，我欲報應伊。』」20 若是你的對敵枵 (iau)，著互伊食，嘴乾，著互伊飲；因為行按呢是將熱熱的火炭疊 (tāiap) 佇伊的頭殼頂。

」²¹ 莫得互歹卡贏，著用好卡贏歹。

順服掌權者

13 ¹ 逐人著降服佇 (tī) 做序大有權柄的，因為見有權柄無毋是對上帝出；所有的權柄攏是上帝所定著。² 所以抗拒權柄者是逆上帝的命令；逆的人家己取罪。³ 因為有司毋是互好品行的驚，是互歹人驚。你愛免驚彼個權柄嗎？著行好，就得著伊的謳咾 (o-lô)；⁴ 因為伊是上帝差用，欲利益你。若是你行歹，就著驚；因為伊毋是空空掛劍，伊是上帝的差用，是伸冤的，欲互歹人抵著刑罰。⁵ 所以的確著順服，毋若為著受氣，也是為著良心。⁶ 因為按呢恁也納稅；因為個是上帝的執事，常常專務此個事。⁷ 所應該互眾人的，著互個。應該納伊，著納伊；應該抽互伊，著抽互伊；應該驚畏伊，著驚畏伊；應該尊敬伊，著尊敬伊。

相疼親像兄弟

⁸ 莫得欠人甚麼，只有相疼猶 (iáu) 是欠人；因為疼人的，有盡律法。⁹ 因為所講，毋通行淫，毋通劍 (thâi) 人，毋通偷提，毋通貪心，抑 (á) 是別條誡，攏包含佇此句，著疼厝邊，親像家己。¹⁰ 仁愛無害著厝邊；所以仁愛是盡律法。

日時近啦

“按咾生 (sī) 知此個時候就是恁已經著睏醒的時；因為咱得著救，比起頭信的時卡近。¹² 暝欲過，日時近啦；所以咱著褪 (thng) 去黑暗的所行，來穿光明的戰甲。¹³ 所行

著端正，親像佇日時。莫得放縱酒醉，莫得好色邪淫，莫得相爭怨妒；¹⁴ 著穿主耶穌基督，莫得為著肉體圖謀，致到趁私慾。

毋通擬議你的兄弟

14 ¹ 信軟庇 (nn̄g-chiá) 的人，恁著接納伊，毋是欲辯論所僥疑 (giân-gi) 的。² 有人信百項物攏通食；獨獨信軟庇的，是食菜蔬。³ 食者莫得看輕無食者；無食者莫得擬 (gi) 議食者；因為上帝已經接納伊。⁴ 你是誰 (chi-chhi) 的 (teh) 擬議別人的奴僕啊？伊倚 (khia) 在，抑是跌倒，自然有伊的主人佇的 (tī-teh)；若是伊欲倚在，因為主會互伊倚在。⁵ 有人擬斷此日贏彼日；有人擬斷日日攏相同 (sa-tāng)。逐人心內著認呼真 (kai chin)。⁶ 守日者是為著主來守；食者為著主來食，因為伊感謝上帝；無食者也為著主來無食，也感謝上帝。

⁷ 因為咱無人為著家己來活，也無人為著家己來死。⁸ 因為咱若活，是為著主來活；死，也是為著主來死。所以，咱或 (hek) 是活或是死攏屬佇主。⁹ 因為基督所以死來復活，是欲做活者死者的主。¹⁰ 今 (ta) 你啥 (sia) 事擬議你的兄弟？也你啥事看輕你的兄弟？因為咱眾人攏欲倚佇上帝公座前。¹¹ 因為有記載講：

主講：我既然是活者：

萬腳頭窩 (u) 欲跪我；

萬嘴舌欲謳咾 (o-lô) 上帝。

¹² 按呢，咱逐人欲排列家己的事佇上帝的面前。

咁通互你的兄弟跋倒

13 所以，咱莫得閤相擬議，恁寧可著定著意思莫得用互人跋倒抑(á)是塞礙(thāt-gāi)的物下佇(hē-tī)兄弟的面前。14 我知，也佇(tī)主耶穌深信，物本無一項是粗俗；獨獨人若掠(liāh)甚麼做粗俗，就彼項物佇(tī)彼人是做粗俗。15 總是若為著食物(chiah-mih)的事互你的兄弟憂悶，就是咁是照仁愛來行。基督替伊死的，你咁通用你的所食來敗壞伊。16 莫得致到你的好互人誹謗；17 因為上帝的國不在飲食(lim-chiah)，是義，及平安，及佇聖神的歡喜。18 用按呢來服事(sāi)基督的，互上帝所歡喜，互人所謳嘞(o-lē)。19 所以，見若致到和平大家相建立的事，咱著專務。20 莫得因為食的緣故毀壞上帝的工。逐項物卻清氣，若是對食致到跋倒的，就是互。21 無食肉，無飲酒，無做甚麼互兄弟跋倒，才是好。22 你所有的信，著家已存佇上帝的面前。人無家已擬議佇伊所認做著的，就有福氣。23 獨獨人若僥疑(giāu-gī)也來食，就受定罪，因為咁是出佇信。見若咁是對信出的就是罪。

咁通求家己的歡喜，著互厝邊歡喜

15 1 咱諸個(chiah ê)會的人應該著擔代(zam-tāi)擔(bōe)的人的軟弱，咁通求家己的歡喜。2 咱逐人著互厝邊歡喜，互個得著好來建立。3 因為基督也無求家己的歡喜，就是照所記載講：「人豈焉(lōe-mē)你的置罵有到佇(tī)我。」4 因為早所記載的擺是欲教示咱

才來記，互咱對吞悞(thun-lun)，對聖經的安慰來得著向望。5 願賞賜吞悞安慰的上帝互恁大家同心志，照(chiāu)基督耶穌，6 互恁一樣心一樣嘴榮光上帝——就是咱的主耶穌基督的父。

上帝的福音無界限

7 所以，著相(sā)接納，親像基督也有接納恁，致到榮光歸佇(tī)上帝。8 因為我講，基督為著上帝的真實曾(bat)做奉割禮的人的差用，欲堅固所應允列祖的，9 也互外邦人為著憐憫歸榮光上帝。照所記載講：

因為按呢我佇外邦中欲稱呼你，唱歌謳嘞(o-lē)你的名；

10 閣講：恁外邦人著及伊的百姓同歡喜。

11 又閣講：恁眾外邦著稱讚主！恁萬百姓著謳嘞伊！

12 又閣以賽亞講：

欲有耶西的根頭，及興起來治理外邦的；外邦欲倚靠伊來有向望。

13 願賞賜向望的上帝，互恁對信來充滿逐(tak)樣的歡喜、平安，互恁佇聖神的權能得著滿滿的向望。

保羅的宣教使命

14 我的兄弟啊，我家己也深信恁滿滿善良，充足逐樣的智識，也會大家相勸勉。15 總是我寫批(phoe)互恁有淡薄卡好膽，欲互恁閣會記得，這是對上帝所互我的恩典，16 互我佇外邦做基督耶穌的執事，用上帝的福音來服事，欲互所獻的外

邦人，佇聖神成聖的得著接納。¹⁷ 所以論上帝的事，我佇(tī)基督耶穌有通誇口。¹⁸ 因為除基督用我所行的以外，我唔敢講甚麼，只有講伊用我的言語及行做，佇神蹟及奇事的權能，及佇聖神的權能，互外邦順服；¹⁹ 按呢我對耶路撒冷掟(seh)到以利哩古，遍傳基督的福音。²⁰ 閣我立志傳福音無佇基督已經受稱呼的所在，驚了不起佇別人的地界頂。²¹ 就是照所記載講：

未得著伊的消息的，欲看見；

未聽見的，欲曉悟。

保羅計劃訪問羅馬

²² 因為按呢我多多(chōe-chōe)擺抵(tū)著阻擋，膾(bōe)得通就近恁。²³ 若是現今，佇諸個(chiah ê)地方無閣有所在通去，已經多多年有欣慕欲就近恁，聽候我去士班雅的時候，²⁴ 因為我向望經過的時，見着恁，代先及恁交陪略略仔(liōh-liōh-ā)滿意，後來得著恁送行去遐(hia)。²⁵ 總是現在，我去耶路撒冷供給(kiong-kip)聖徒。²⁶ 因為馬其頓、亞該亞人歡喜相及(sān-kap)克捐(tōe-iān)幫助耶路撒冷聖徒中的喪鄉(sòng-hiong)人。²⁷ 個真正是歡喜，卻也是欠個的債；因為外邦人既然相及有份佇個神靈的事，自然著用肉體的物服事個。²⁸ 聽候我做完此個事，將此個捐項(iān-hāng)交付個明白，我欲對恁遐去士班雅。²⁹ 我也知就近恁的時，欲有基督豐盛的祝福順續去。

³⁰ 兄弟啊，我對咱的主耶穌基督，也對聖神的疼，勸恁及我同盡力

，替我祈求上帝，³¹ 救我脫離猶太地許個(chiah ê)唔順服的人，也互我為著耶路撒冷所做供給的事得著聖徒接納，³² 互我對上帝的旨意到恁遐(hia)有歡喜，也及恁相及得著安息。³³ 願賞賜平安的上帝及恁眾人佇咱(tī-teh)。阿們！

個人請安

16 ¹ 我對恁舉薦(kū-chiàn)咱的姊妹非比，就是堅卓哩教會的差用。² 互恁為著主接待伊，照聖徒所合宜。伊有欠用恁幫助的，就幫助伊，因為伊曾(bat)扶助(chō)多多(chōe-chōe)人，也曾扶助我。

³ 請安白基拉、亞居拉。佇(tī)基督耶穌及我同著磨(tiōh-bōe)者，⁴ 也為著我的生命曾拋死(phe-si)。唔若我感謝個，就外邦的眾教會也是按呢。⁵ 閣請安聚集佇伊的家的教會。請安我所疼的以拜尼士；伊是亞西亞頭一個屬基督的。⁶ 請安馬利亞；伊曾為著恁多多著磨。⁷ 請安我的親戚安多尼古、猶尼亞；個曾及我同關監(koai"-ka")；有名聲佇使徒中，閣代先我偈佇(tiam tī)基督。⁸ 請安暗伯利偈佇主互我所疼的。⁹ 請安佇基督及我同著磨的耳巴奴(Ni-pa-lō)，以及我所疼的士大古。¹⁰ 請安亞比利佇基督有經驗的。請安亞利多布家內的人。¹¹ 請安我的親戚希羅天。請安拿其數家內偈佇主的人。¹² 請安佇主咱(teh)著磨的士非拿、士富撒。請安所疼的彼息(Pi-sek)，曾佇主多多著磨的。¹³ 請安佇主得著揀選的魯孚(Lō-hu)及伊的老母；也是我的老母。

14 請安亞遜其土、弗勒干、黑米 (Hek-bi)、八羅巴、黑馬 (Hek-má)，以及及 (kap) 個佇咱 (ti-teh) 的兄弟。15 請安非羅羅古及猶利亞，尼利亞及伊的姊妹，及阿林巴 (O-lim-pa) 以及及 (kap) 個佇咱眾聖徒。16 您就用聖的相愛 (chim)，大家相請安。基督的眾教會請安您。

17 兄弟啊，我勸您著省察許個 (hiah ê) 分黨塞礙 (that-gāi) 的，就是背您所學習的教示的，閣著閃避個。18 因為此號人無服事咱的主基督，是服事家己的腹肚，用個的奇巧 (kî-kha) 諂媚 (thiām-mī) 的話迷惑正直的人的心。19 因為您的順服已經遍傳佇 (tī) 眾人，所以我為著您歡喜；獨獨論到好事，我愛您有智識，論到歹事，就愛您清白。20 賞賜平安的上帝欲緊緊踏碎撒但佇您的腳下。願咱的主耶穌基督的恩及您佇的。

21 及我同著磨的提摩太，以及我的親戚路求、耶孫、所西巴德，請安您。22 我德丟就是寫此張批的，佇主請安您。23 我及全教會永歇 (hioh) 伊兒 (tau) 的該猶請安您。24 城內管庫房的以拉都及兄弟括土 (koat-thó) 請安您。

頌讚

25 上帝會堅固您照我的福音，及所宣傳耶穌基督的事，也照永世代所隱密奧妙的闡明 (chhián-bêng)。26 此個奧妙此霎 (chit-tiáp) 有著現 (tú-hián)，也對先知的冊，照永遠上帝的命令來指示萬邦，互個對信來順趁。27 願榮光對耶穌基督歸佇獨

一有智慧的上帝，代代無息。阿們！

哥林多人書前書

祝福及感謝

1 對上帝的旨意，受召做耶穌基督的使徒保羅，及兄弟所提尼，² 批寄互上帝的教會佇(tī)哥林多的，就是信佇(tīām tī) 耶穌成聖、受召做聖徒，以及見若逐所在求叫咱的主耶穌基督的名的。主是個的，也是咱的。³ 願您對咱的父上帝及主耶穌基督得著恩典、平安。

⁴ 我常常替您感謝我的上帝，是為著上帝的恩典佇耶穌基督曾(bat)賞賜您的；⁵ 因為您信佇伊逐項代誌富足，口才、智識無啁齊備(chiau-pī)，⁶ 親像基督的干證，得著堅固佇您的中間，⁷ 致到您佇諸個(chiah ê) 恩賜無一項無夠額，來聽候咱的主耶穌基督的顯現。⁸ 伊也欲堅固您到路尾，佇咱的主耶穌基督的日無通嫌。⁹ 上帝是信實，您對伊受召，來及伊的子——咱的主耶穌基督結聯。

佇教會中有相爭

¹⁰ 兄弟啊，今(tā)我對咱的主耶穌基督的名勸您議論攏著相同。您中間莫得有分黨，就是著一心一意，大家相契合。¹¹ 我的兄弟啊，是革來代家內的人曾給我講，您中間有相爭。¹² 我的意思是您逐人有啁(tēh)講：「我屬保羅」；「我屬亞波羅」；「我屬磯法」；「我屬基督」。¹³ 基督豈有分開嗎？保羅豈替您釘十字架嗎？抑(á)是您曾受洗禮歸佇保羅的名嗎？¹⁴ 感謝上帝

，佇基利司布、該猶以外，我未曾給您一人行洗禮，¹⁵ 免得人講，您受洗禮歸佇(tī)我的名。¹⁶ 我也給司提反阿一家的人行洗禮，其餘有給別人行洗禮抑無，我都憶(bōe)記得。¹⁷ 因為基督差我，啁是欲行洗禮是欲傳福音，不在言語的智慧，驚了基督的十字架歸佇空空。

基督是上帝的能力及智慧

¹⁸ 因為十字架的道理，沉淪的人看做癡；咱得救的人，看做上帝的權能。¹⁹ 因為有記載講：

我欲滅無智慧的人的智慧，

也欲棄抹聰明的人的聰明。

²⁰ 智慧的人佇叨落(tā-loh)？經學士佇叨落？此世間好(hōn)辯論的人佇叨落？上帝豈啁是互世間的智慧變成癡？²¹ 因為世間既然對個的智慧，啁識(m-bat)上帝，上帝就歡喜對所宣傳的癡來救諸個信的人，這攏是上帝的智慧。²² 因為猶太人求神蹟，希利尼人尋智慧。²³ 若是阮傳釘十字架的基督，對佇猶太人是塞礙(thā-gāi)，對佇外邦人是愚癡；²⁴ 若是對佇受召的，無論猶太、希利尼，基督做上帝的權能，上帝的智慧。²⁵ 因為上帝的愚癡比人卡智慧，上帝的軟弱比人卡勇壯。

²⁶ 兄弟啊，試看您的受召，照肉體有智慧的無偌多(jōa-chōe)，有權力的無偌多，有尊貴的也無偌多。²⁷ 若是上帝揀世間的癡的，來互智慧的人見誚；上帝也揀世間的軟弱的，來互勇壯的見誚。²⁸ 上帝也揀世間卑賤的，人看毋上(chiū")目的，以及許個(chiah ê) 無的，來廢無

許個有的，²⁹互見若有肉體的，佇上帝的面前無通誇口。³⁰若是恁對上帝得著信佇(tiam tī)基督耶穌，伊對上帝督咱成做智慧、閣做義、成聖，以及贖回。³¹致到照所記載講：「誇口的人，著用主來誇口。」傳釘十字架的基督

2 1 兄弟啊，我前就近恁，無用深沈的言語抑(a)是智慧，來對恁傳上帝的奧妙(ò-biāu)。²因為我決斷佇(tī)恁中間唔知別項，只有知耶穌基督釘十字架的若定。³閣我及恁佇的(tī-teh)的時，是軟弱、驚惶、栗栗慄(gī-gī-chhoah)。⁴我所講、所傳的，不在智慧好聽的話，是在佇聖神及權能的闡明，⁵欲互恁的信不在人的智慧，是在佇上帝的權能。上帝用聖神啓示咱

⁶若是阮佇練達的人的中間，講智慧。獨獨咁是此世間的智慧，也咁是此世間諸個(chiah ê)欲廢無者、掌權者的智慧。⁷是講上帝奧妙中的智慧、前所隱密的，就是上帝佇萬世代以前所代先定著互咱得著榮光的。⁸此個智慧此世間掌權者無一個知，若知，就無將榮光的主釘佇十字架。⁹是照所記載講：

目睷未曾(bē-bat)看見，耳孔未曾聽見，人的心未曾想著的，就是上帝為著疼伊的人見若所備辦的。

¹⁰若是上帝有用聖神給咱顯明伊，因為聖神透徹萬事，及上帝的深奧。¹¹今(taⁿ)人的事若咁是伊家己

的神，別人是誰(chī-chūi)會知？按呢，上帝的事，若咁是上帝的神，也無一個會知。¹²若是咱所得著，咁是世間的神，就是對上帝來的神，欲互咱知上帝所白白賞賜咱的。¹³閣阮講伊，咁是用人的智慧所教示的話，是用聖神所教示的，將神靈的話和合(hō-hāp)神靈的事。¹⁴若是屬血氣的人無承受上帝的神的事，因是看做蠢，也擔會識(bōe-ōe bat)伊，因為若對神才會忖悞(chhūn-tōk)。¹⁵獨獨屬神的人忖悞萬項事，也家己無互人忖悞。¹⁶因為是誰有知主的心通教示伊啊？若是阮有基督的心。

上帝的同工

3 1 兄弟啊，我前及恁講話，繪會掠(liah)恁做屬神的人，是做屬肉體的人，信佇(tiam tī)基督是做嬰仔的。²我曾(bat)用奶飼恁，無用米糧。因為恁前繪(bōe)堪得，到今(taⁿ)猶(iaū)繪會。³是恁猶趁肉體，恁中間既然有怨妒、相爭，豈咁是趁肉體，照人的款來行嗎？⁴因為此個講：「我屬保羅」；彼個講：「我屬亞波羅。」按呢恁豈咁是趁人的意思嗎？⁵亞波羅是甚麼？保羅是甚麼？是恁所對個來信的差用，照主所賞賜逐人的。⁶我栽種，亞波羅沃水，獨獨上帝互伊大樣。⁷按呢生栽種的，沃水的，攏繪算得數(siau)；只有互伊大樣的上帝若定。⁸栽種的及沃水的，是一樣，若是逐人照家己的著磨欲得著家己的工錢。⁹因為阮是上帝的同著磨的；恁是上帝所作

的園，上帝所起的厝。¹⁰照上帝所賞賜我的恩，我親像智慧的師傅頭，有下(hē)地基，別人起佇(tī)彼頂面；總是逐人著謹慎怎樣起伊。¹¹因為所下的地基以外無人會下別個地基，地基就是耶穌基督。¹²總是人若用金、銀、寶石、柴、草、稻稿(tiū-kó)起佇此個地基頂，¹³逐人的工咱(teh)欲露現，是彼日欲顯明伊，因為欲對火來顯現；閤火欲試驗逐人的工是甚麼款。¹⁴人所起造的工若猶(iaū)留咱，就伊欲得著工錢。¹⁵人的工若燒燬去(sio-lio-khi)，伊就抵著(tú-tiōh)損失，獨獨本身欲得著救，咁拘(m-kú)是親像對火中脫出。¹⁶豈咁知恁是上帝的殿，上帝的神依佇(tiām-tī)恁內面嗎？¹⁷人若毀壞上帝的殿，上帝欲毀壞伊；因為上帝的殿是聖，殿就是恁諸個(chiah ê)。

¹⁸人咁通家己騙。恁中間若有人掠(liah)家己佇此世間做有智慧，就著成做蠢，通成做有智慧。¹⁹因為此世間的智慧，照上帝看是蠢。因為有記載講：「互諸個智慧的人，中(tiong)個家己的詭譎(khui-khiat)的」；²⁰閤講：「主知有智慧的人的念頭是空空。」²¹所以咁通將人來誇口，因為萬物是恁的。²²無論保羅、亞波羅、磯法、世界、活、死、現今的、將來的，攏是恁的；²³恁是基督的，基督是上帝的。使徒的工作

4 人若掠(liah)阮做基督的差用，做上帝諸個(chiah ê)奧妙(ò-biāu)的管家。²閤所向望

佇(tī)管家的，是愛得伊盡忠。³若是我互恁抑(á)是別人批評，我掠做極小可(sio-khóa)的事；我也無家己批評。⁴因為我咁知家己有甚麼通責備，總是我無對此個得著稱做義；獨獨批評我的就是主。⁵所以，時未到，恁莫得批評甚麼，聽候主到，伊欲用光照佇黑暗諸個(chiah ê)隱密的事，顯明諸個心內的計謀。彼時，逐人欲對上帝得著伊的謳咭(o-ló)。

⁶兄弟啊，我為著恁諸個，借本身及亞波羅來講起諸個代誌，是欲互恁佇款待阮的事來學習此句，莫得過頭佇所記載，免得恁自高，尊重此個，看輕彼個。⁷因為是誰(chī-chui)互你各樣(koh-iū)佇別人啊？你所有的叨落(tá-loh)一項咁是對受的？若是對受的，怎樣誇口，那親像咁是對受的啊？⁸恁已經飽足！已經富有(pū-ū)！恁已經做王！阮無份。我真正愛恁做王，互阮也及恁相及(sā-kap)做王。⁹因為我咱(teh)想上帝有安置阮諸個使徒佇尾溜，親像擬(gi)死的犯人；因為阮成做一棚戲，互世間及天使及人看。¹⁰阮為著基督做蠢，恁依佇基督做智慧；阮軟弱，恁勇壯；恁尊貴，阮卑賤。¹¹到佇此霎(chit-tiāp)，阮也枵(iau)也嘴乾，褪腹腸(thng-pak-theh)，互人掙(cheng)，無定著的所在，¹²也勞苦，親手做工。受罵罵(lóe-mē)，就給人祝福；受窘逐(khún-tiok)，就吞悞(thun-lún)；¹³受誹謗(hui-pòng)，就及人好嘴。竟然成做世間的糞埤(pùn-

sò), 萬物的渣滓(chē-tāi), 到佇(tī)今仔日。

14 我寫諸個(chiah ê), 咁是欲互
 您見誚, 是警戒您, 親像我疼的
 子。15 因為您信佇(tiām tī)基督,
 先生雖然講萬(kang-bān), 若是老
 父就無多個(chōe-ê), 因為佇基督
 耶穌, 我曾(bat)對福音來生您。16
 所以, 我勸您著學我。17 因為按呢
 我已經差提摩太去您遐(hia)。伊信
 佇主, 是我所疼閣盡忠的子。伊欲
 互您記得我信佇基督的行踏, 就是
 親像我逐所在佇逐個教會所教示的
 。18 有人自高, 掠(liah)做我無欲
 到您遐; 19 總是, 主若允准, 我欲
 緊緊去就近您, 閣我所欲知的, 咁
 是許個(chiah ê)自高的人的話, 就
 是個的權能。20 因為上帝的國不在
 講話, 是在佇權能。21 您愛怎樣?
 我就近您著擲筆仔(chhê-á)去? 抑
 (á)是用仁愛及溫柔的心神啊?

判斷淫亂的事件

5 '確實聽見您中間有淫亂。
 5 也彼號淫亂外邦中所無的,
 就是有人有伊的老父的果。2 您猶
 啲(iáu-teh)自高, 也竟然無哀傷,
 將行此號代誌的人對您中間除去。
 3 我身軀相離開, 心神及您相近,
 親像親身佇啲(tī-teh), 已經有擬(c
 gí)定行此號事的人。4 託咱的主耶
 穌的名, 您諸個(chieh ê)已經聚集
 , 我的神也佇啲, 閣有咱的主耶穌
 的權能, 5 將彼號人交互撒但, 致
 到敗壞伊的肉體, 欲互伊的神佇咱
 的主耶穌的日得救。6 您的誇口咁
 是好。豈咁知淡薄醅會發歸甑(c

sng)嗎? 7 舊的醅著除到清, 互您
 成做新的甑, 親像您是無醅的; 因
 為咱躡過(pōa-kè)節的羊羔也已經
 剷(thāi), 就是基督。8 所以, 咱著
 守節, 無用舊的醅, 也無用歹心、
 惡毒的醅, 是用純全真實的無醅餅
 。

9 前我寫彼張批互您, 教您咁通
 及淫亂的人參插(chham-chhap)。10
 咁是泛泛(hoàn-hoàn)指(chi)此世間
 淫亂的, 抑是貪心的, 及勒索(lēk-
 sek)的, 抑是拜偶像的; 若欲按呢
 , 著離開世間才會。11 總是今(ta")
 我寫批互您是講, 若有人稱做兄弟
 也有淫亂, 抑是貪心, 抑是拜偶像
 , 抑是詈罵(lōe-mē), 抑是好(hō")
 酒, 抑是勒索的, 莫得及伊參插,
 此號人連及伊食也咁通。12 因為判
 斷外面人及我有甚麼干涉? 13 內面
 的人豈咁是您判斷的? 也外面的人
 上帝判斷伊啊! 彼個歹人著對您中
 間除去。

佇無信主的人的面前求審判

6 '您中間有人及人冤家, 豈
 敢告佇(tī)不義的人的面前
 , 也無佇聖徒的面前嗎? 2 抑是您
 咁知聖徒欲審判世間? 世間尚且(c
 siōng-chhiá")互您審判, 也嬭(bōe)堪
 得審判極小可(sio-khóa)的事嗎? 3
 豈咁知咱欲審判天使? 何況今世
 的事嗎? 4 今(ta")您若有今世的事著
 審判, 您豈是用教會中無名字的審
 判嗎? 5 我講按呢是欲互您見誚。
 豈是您中間無一個智識的人會判斷
 佇伊的兄弟中? 6 竟然兄弟告兄弟
 , 續告佇咁信的人的面前。7 今(c

ta")恁有相告的事，已經攏是恁的大失錯。啥事呷寧可(lêng-khó)受冤枉？啥事呷寧可受剋虧啊？⁸若是恁竟然冤枉人、剋虧人，況兼(hòng-kiam)諸個(chiah ê)是兄弟。

⁹豈不知不義的人會(bōe)會承接上帝的國嗎？莫得錯誤！淫亂的、拜偶像的、行姦淫的、做嬰童(loân-tóng)的、好(hò)男色的、¹⁰做賊的、貪心的、好酒的、詈罵(lóe-mē)人的、勒索(lék-sek)人的，攏會得着承接上帝的國。¹¹恁中間有人早是按呢；若是佇(tī)主耶穌基督的名，及咱的上帝的神，已經洗清，已經得着成聖，已經做義。

佇身上榮耀上帝

¹²凡事我攏通(thang)，若是無一盡有利益。凡事我攏通，若是無一項，我欲互伊管。¹³食是為着腹肚，腹肚也是為着食；總是此二項上帝欲廢伊。獨獨身軀咁是為着淫亂，是為着主；主也是為着身軀。¹⁴上帝曾(bat)互主復活，也欲對伊的權能互咱復活。¹⁵豈咁知恁的身軀是基督的白體？我豈通將基督的白體互伊做娼妓的白體嗎？斷斷咁通！¹⁶抑(á)是恁咁知及娼妓聯合的，是及伊做一體？因為講：「二個欲成做一體。」¹⁷獨獨及主聯合的，是一個神。¹⁸若閃避淫行(cim-heng)。人所犯，逐項的罪，攏是身軀外的，若是行姦淫的，是犯罪到佇家己的身軀。¹⁹抑是恁咁知恁的身軀就是聖神的殿？聖神佇佇(tiam tī)恁，就是恁對上帝所有的；閣恁咁是家己的，²⁰因為是用價

錢買的。所以，著佇恁的身軀榮光上帝。

婚姻的問題

¹論到恁所寫的事，我講查甫人無親近婦仁人是好。²

總是為着淫亂的緣故，逐人著有家己的某；婦仁人也逐個著有家己的丈夫。³丈夫對婦仁人著照所合宜的款待伊；婦仁人對丈夫也著按呢。⁴婦仁人無權通主意家己的身軀，是丈夫主意；丈夫也無權通主意家己的身軀，是婦仁人主意。⁵莫得相虧負，獨獨若大家同心，就暫時相離，通專務祈禱；後來猶原(iū-goân)相及住(sa-kap toa)，免得撒但乘(seng)恁的情慾會(bōe)禁得，來試恁。⁶我講按呢，是允准咁是命令。⁷我愛人攏親像我；獨獨逐人對上帝為家己的恩賜，有的此款，有的彼款。

⁸我對未嫁娶的及守寡人講，個若長長親像我是好。⁹設使家己會禁得，就著嫁娶。因為嫁娶是卡好佇(tī)慾火的燭(teh-toh)。¹⁰我命令，已經嫁娶的；其實咁是我，是主命令：婦仁人莫得離開丈夫，¹¹若是已經離開，就著長長無嫁，或是及丈夫復和(koh-hô)。丈夫也咁通放揀婦仁人。¹²對其餘的我講(咁是主講)：若兄弟有婦仁人無信主，也婦仁人歡喜相及住，就莫得放揀伊。¹³婦仁人有丈夫無信主，丈夫歡喜相及住，也莫得放揀伊的丈夫。¹⁴因為無信主的丈夫對婦仁人得着聖，無信主的婦仁人對丈夫得着聖。若咁是按呢，恁的子兒無

清氣，總是今(taⁿ)個是聖。¹⁵ 咽信的若離開，就據在伊離開！兄弟，姊妹，佇(tī)諸個(chiah ê)事無受拘束。獨獨上帝召咱是愛得知乎。¹⁶ 婦仁人啊，你豈可(thái-taó)知會救丈夫抑繪(á bōe)？丈夫啊，你豈可知會救婦仁人抑繪？
照主分互逐人的去行

¹⁷ 獨獨照主所賞賜逐人的，照上帝所召逐人的著按呢行，佇逐個教會我所吩咐也是按呢。¹⁸ 有人已經受割禮來得著召嗎？就莫得廢無割禮；有人未受割禮來得著召嗎？就莫得受割禮。¹⁹ 受割禮繪(bōe)算得數(siaū)，無受割禮也繪算得數，獨獨是守上帝的誠若定。²⁰ 逐人佇是麼等第(téng-tē)受召，著猶原(iū-goân)佇佇(tiam tī)彼個等第。²¹ 你做奴才來受召嗎？咽通(m-thang)因為按呢來掛慮；總是若會得自由，是卡好。²² 因為做奴才佇主得著召的，是互主所解放(tháu-pàng)按呢做自由來得著召的，是做基督的奴僕。²³ 您是用價錢所買的，咽通成做人的奴才。²⁴ 兄弟啊，逐人佇是麼地步受召，伊著佇上帝的面前長長住佇(tōa-tī)彼個地步。

未婚及守寡

²⁵ 論到未嫁娶的，我無有主的命令，總是我已經得著主的憐憫來做盡忠，就將家己的意見給您講。²⁶ 因為看現今的艱難，照我拍算，人若照伊平常的款是好。²⁷ 你有婦仁人嗎？莫得求解放；你無婦仁人嗎？莫得求欲娶。²⁸ 總是你若娶，咽是犯罪；在室女若嫁，也咽是犯罪

。總是個彼號人欲佇(tī)肉體抵著(tū-tioh)患難，我是咱(teh)顧您。²⁹ 兄弟啊，我閣講：時日促短(chhek-té)啦。所以對今(taⁿ)以後，有某的，著親像無某；³⁰ 啼哭的，親像無啼哭；歡喜的，親像無歡喜；買的，親像無所得者；³¹ 用世間的物的，親像無濫摻(lām-sām)用，因為這世間的款咱過去啦。³² 我愛得您無所掛慮。無某的，掛慮主的事，怎樣會互主歡喜。³³ 若是有某的，掛慮世間的事，怎樣會互某歡喜。³⁴ 婦仁人及在室女也有分別。無丈夫的，掛慮主的事，欲互伊的身軀及神魂攏聖；若是有丈夫的，掛慮世間的事，怎樣會互丈夫歡喜。³⁵ 我講諸個(chiah ê)是為著您家己的利益，咽是欲籠絡(lóng-lòk)您，就是欲互您行合適(hak-sek)的事，勤勤服事主，無所攪擾(kiáu-jiáu)。

³⁶ 若是有拍算款待伊的查某子有咽合適，設使年歲過時，也事情不得已著按呢，就通照意思去行，伊無犯罪，著互個合婚。³⁷ 若有人堅心，無有不得已的事，閣有權通行家己的意思，也伊家己的心已經決定欲留伊的查某子，按呢行是好。³⁸ 親像按呢，互家己的查某子出嫁的是好，無互伊出嫁的閣卡好。³⁹ 丈夫佇咱(tī-teh)的時，婦仁人受把縛(pé-pak)；丈夫若死，婦仁人得著自由，嫁伊所愛的，獨獨著嫁屬主的才通。⁴⁰ 總是照我拍算，無嫁卡有福氣。閣我想我也有上帝的神。

祭過偶像的食物

8 1 論到祭偶像的物，咱知咱
 擁有智識。智識會致到自高，
 若是仁愛會建立德行。2 人若拍
 算伊有所知，就是伊猶(iáu)未知照
 所應該知。3 人若疼上帝，此個人
 就是互伊所識(bat)。4 論到食祭偶
 像的物，咱知偶像佇(tī)世間是無
 影的，也知上帝獨獨一個，無別個。
 5 因為雖然有稱做上帝的，或是
 佇天裡，或是佇地裡，親像有多多
 (chōe-chōe)上帝，多多主；6 若是
 咱只有一個上帝，就是父——萬物
 本對伊；咱也歸佇伊——閣有一個
 主，耶穌基督——萬物對伊；咱也
 對伊。

7 總是人無擁有此號智識。有的
 拜偶像慣勢，到今(ta")掠(liah)彼個
 祭祀(chè-sū) 做祭偶像的物來食伊。
 個的良心既然軟弱，所以就染著
 (ban-tioh)。8 總是食物(chiah-mih)
 膾(bōe)互上帝歡喜咱，無食，咱無
 虧損，食，咱也無利益。9 獨獨著
 謹慎，驚了恁此個權做軟此 (nn̄g-
 chia")的人的塞礙(that-gāi)。10 因為
 若有人看見你有智識的，坐桌佇偶
 像的廟，彼個軟弱的人的良心，豈
 無對按呢放膽來食祭偶像的物嗎？
 11 因為，對你的智識彼個軟弱的人
 沈淪，就是基督替伊死的兄弟。12
 恁按呢得罪兄弟，傷著個軟弱的良
 心，就是得罪基督。13 所以，食物
 若互我的兄弟跋到，我就永永咽食
 肉，免得互我的兄弟跋倒。

使徒的權利

9 1 我豈膾(bōe)得自由嗎？豈
 咽是使徒嗎？豈咽曾(m-bat)
 看見咱的主耶穌嗎？恁豈咽是我倌
 佇(tiām-tī)主做成(chiān)的工嗎？
 2 設使對佇別人，我咽是使徒，對
 佇(tī)恁我無咽是，因為恁倌佇主
 就是我做使徒的印證。

3 有查問我的，我就用此個家己
 分訴：4 阮豈無權通飲通食嗎？5
 阮豈無權通娶信主的姊妹做果，來
 及阮相及(saⁿ-kap)行，親像貝餘的
 使徒及主的兄弟及磯法嗎？6 抑(a)
 是干單(kan-ta)我及巴拿巴無權通
 免做工嗎？7 甚麼人當兵來食家己
 的糧嗎？甚麼人栽葡萄園無食伊的
 果子嗎？甚麼人飼精牲，無食彼陣
 的奶嗎？8 我講諸個(chiah ê)，豈
 是照人的意見嗎？抑是律法無按呢
 講嗎？9 因為佇摩西的律法有記載
 講：「磨五穀的牛，莫得籠(láng)
 伊的嘴」。上帝豈是致意佇牛嗎？
 10 抑是一概為著咱來講伊？真正是
 為著咱來寫。因為犁(lōe)園的著
 存向望來犁；磨五穀的著向望相及
 有份來磨。11 阮若將屬佇神的物撒
 (iā)佇恁中間，就對恁收成屬佇肉
 體的物，豈是過頭嗎？12 別人對佇
 恁尚且(siong-chhiān)有份此個權柄
 ，何況阮嗎？

總是阮咽曾(bat)用此個權，反轉
 (hoán-tng)吞悞(thun-lún)逐項的事，
 免得阮有甚麼阻擋基督的福音。13
 豈咽知若磨佇聖的事的食殿內的物
 ？跟隨(sui)祭壇的及祭壇相及分物
 嗎？14 親像按呢，主設法互傳福音

的人看對福音來度活。¹⁵若是諸個
事我攏未曾(bē-bat)用。閣我寫諸
個(chiah ê), 咽是愛人按呢款待我
, 因為我寧可(lêng-khó)死不致人
互我所誇口的歸佇(tī)空空。¹⁶我
傳福音咽是通誇口的事, 是不得已
若定。因為若無傳福音, 我就有災
禍。¹⁷我若甘心做此個事, 就有報
賞; 就若咽甘心, 有職任已經交代
我啦。¹⁸按呢, 我的報賞是甚麼啊
? 就是我的(teh)傳福音互人免所費
也會得看福音, 免得我佇福音所有
的權用到盡。

¹⁹我對佇眾人雖罔是自由, 猶久
(iáu-kú)將家己做眾人的奴僕, 為
著欲得看人愈多(ná-chōe)。²⁰向
(ng)猶太人, 我就親像猶太人, 欲得
看猶太人; 向法下(ē)的人, 我雖
然本身無屬佇法下, 就親像法下的
人, 欲得看法下的人。²¹向法外
的人, 我就親像法外人, 欲得看法外
的人; 其實我咽是佇上帝的法外,
就是佇基督的法內。²²向軟弱的人
, 我就成做軟弱, 欲得看軟弱的人
。向逐號人, 我成做逐號款, 一概
是欲救人。²³逐項事, 我因為福音
來行, 是互我通相及(sa-kap)有份
佇福音。

²⁴豈咽知在場鬪走的逐個攏走,
若是得看報賞的只有一個? 您看按
呢走, 才通得看。²⁵見若鬪力的,
逐項事搏節(chún-chat), 個是欲得
看會敗壞的晃旒; 若是咱是欲得看
繪(bōe)敗壞的。²⁶所以, 我按呢的
(teh)走咽是親像無定看的方向; 我
拍拳無親像的拍空氣。²⁷我拍我的

身軀到殄殄(thiam-thiam), 互伊降
服, 驚了我已經傳互別人, 本身豈
採抵著(tū-tioh)拒絕。

警戒拜偶像的事

10 兄弟啊, 我咽愛您咽知咱
的列祖攏佇(tī)雲下, 也攏
對海中經過, ²也攏佇雲中、海中
受洗禮歸佇摩西; ³也攏食同(tāng)
一樣靈的食, 也攏飲同一樣靈
的飲。⁴因為個所飲的, 是對隨(tē)
個靈的石磐出; 彼個石磐就是基
督。⁵若是個中間卡多(chōe)人互
上帝無歡喜, 因為個的身屍橫逆(
hoân-kēh)佇曠野。⁶今(ta)諸個(
chiah ê)事是做咱的鑑戒, 互咱莫
得愛互, 親像個愛互一樣; ⁷您也
莫得拜偶像, 親像個中間有人拜伊
。照所記載講: 「百姓坐的(teh)飲
食(lim-chiah), 起來跳舞。」⁸咱
也莫得行淫, 親像個中間有人行淫
, 一日死二萬三千人; ⁹咱也莫得
試主, 親像個中間有人試伊, 就互
蛇咬死。¹⁰您也莫得耦耦(ngaùh-
ngaùh)唸, 親像個中間有人耦耦唸
, 就互剿滅的滅個。¹¹今個抵著諸
個事是做鑑戒, 續記載來警戒咱,
就是諸個世代尾的人。¹²所以, 家
己掠(liah)做倚在(khiā-chāi)的, 看
謹慎, 驚了跌倒。¹³您所抵著的試
, 無咽是人的常事。上帝是信實,
無欲互您抵著試過頭佇您所會當;
就是佇受試的時, 欲續開脫出的路
, 互您當會起。

¹⁴所以我所疼的兄弟啊, 若閃避
拜偶像的事。¹⁵我所講是親像對智
識的人講, 您看省察我的話。¹⁶祝

謝的杯咱所祝謝的，豈唔是相及 (sa'-kap) 有份佇基督的血嗎？咱所擘的餅，豈唔是相及有份佇 (ti) 基督的身軀嗎？¹⁷ 因為餅既然一個，咱雖然多多 (chōe-chōe) 人，也是一體，因為攞有份佇一個餅。¹⁸ 試看照肉體的以色列人，許個 (hiah ē) 食祭物的豈唔是相及有份佇祭壇嗎？¹⁹ 按呢我是嘸 (teh) 講甚麼？豈是嘸講祭偶像的物是甚麼？²⁰ 抑 (ā) 是講偶像是甚麼？是嘸講外邦人所祭的是祭鬼，唔是祭上帝。我呷愛您有份佇鬼。²¹ 您 (bōe) 會飲主的杯兼飲鬼的杯，您會有份佇主的桌兼有份佇鬼的桌。²² 抑是咱的教互主受氣嗎？咱豈卡勇壯伊嗎？

凡事為榮耀上帝來行

²³ 以凡事攞通 (thang)，總是無攞有利益。凡事攞通，總是無攞建立德行。²⁴ 莫得求利益家己，著求利益別人。²⁵ 見若街市所賣的，通食，莫得為著良心的緣故來查問，²⁶ 因為地及通 (thong) 地裡的物攞是主的。²⁷ 若有一個呷信的人請您，也您愛欲去，見若排嘸請您的，通食伊；莫得為著良心的緣故來查問。²⁸ 設使有人給您講：「此個是祭物」，就莫得食，這是為著彼個給您講的人以及良心的緣故。²⁹ 所講的良心呷是家己的，是彼人的。因為我的自由啥事互別個良心擬 (gi) 議啊？³⁰ 我若感恩來食，啥事為著我所感謝的互人誹謗 (hūi-pōng) 啊？³¹ 所以，您或是食或是飲，或是做甚麼，攞著因為榮光上帝來做。³² 無論猶太，抑是希利尼，抑是上帝的

教會，您莫得做個的基礎 (that-gāi)；³³ 親像我凡事互眾人歡喜，無求家己的利益，就是求眾人的利益，愛欲互個得番救。

督
。 。

禮拜的時罩頭殼的問題

² 我謳咗 (o-lō) 您，因為您凡代誌紀念我，關執守諸個 (chiah ē) 遺傳，照我所傳互您的。³ 總是我愛您知基督是做查甫人的頭；查甫人做婦仁人的頭；上帝做基督的頭。⁴ 見若查甫人祈禱抑是傳道，若罩 (ta) 頭殼，就凌辱伊的頭。⁵ 若見若婦仁人祈禱抑是傳道，無罩頭殼，就凌辱伊的頭，因為這及剃頭毛無各樣 (koh-iū)。⁶ 婦仁人若無罩頭殼，就著剪頭毛；婦仁人剪頭毛抑剃頭毛若是見誚，就卡好著罩頭。⁷ 查甫人呷應該罩頭，因為伊是上帝的像及榮光；若是婦仁人就查甫人的榮光。⁸ 因為查甫人呷是對婦仁人出，獨獨婦仁人是對查甫人出；⁹ 因為查甫人呷是為著婦仁人才創造，是婦仁人為著查甫人來創造。¹⁰ 所以，婦仁人著有降服權柄的記號佇 (ti) 伊的頭殼，為著使若的緣故。¹¹ 總是佇主若無查甫人，就呷成 (m-chiā) 婦仁人，無婦仁人，就呷成查甫人。¹² 因為親像婦仁人對查甫人出，查甫人也是對婦仁人才有；獨獨萬項是對上帝出。¹³ 您心內家己省察，婦仁人無罩頭殼來祈禱上帝，是合適 (hāp-sek) 嗎？¹⁴ 對本性豈呷知，查甫人有長的頭毛，是做見誚嗎？¹⁵ 若是婦仁

人有長的頭毛，是做伊的榮光，因為伊的頭毛是賞賜伊做帕(pā)。16設便有想變欲辯駁(pian-pok)的，阮無此號例，上帝諸個(chiah ê)教會也無。

聖餐時的混亂

17今(tā)我將此個吩咐您，咁是謳呢(0-15)您；就是您聚集無致到利益，是致到損害。18頭一項，我聽見您聚集做會(hōe)的時，您中間有分黨，我也大略信。19因為您中間膾(bōe)免得有黨派，欲互真實的人顯明佇(tī)您中間。20按呢您聚集佇一所在，咁是食主的晚餐；21因為食的時，逐人做伊代先食依的下昏頓(ē-hng tng)，有人枵(iau)，有人醉。22您豈無厝通飲食(lim-chiah)嗎？抑是您看輕上帝的教會，也互無的見誦啊？我欲對您怎樣講？佇此個我欲謳呢您嗎？我無謳呢！

聖餐的設立

23因為我對主受，也曾(bat)傳互您的，就是主耶穌互人賣彼喚，有提餅，24祝謝，來擘伊，講：「此個是我的身軀，為著您拍破的，您著行按呢來紀念我。」25食了後，也按呢捧杯，講：「此個杯就是新約，佇我的血設立的，見若飲的時，著行按呢來紀念我。」26因為您逐擺食此個餅，飲此個杯，是表明主的死，直到伊閣來。

無合宜食主的晚餐

27按呢，凡若食主的餅，抑(ā)是飲主的杯無合宜的，是辜負主的身軀及血。28若是人著家己省察，

才通食此個餅、飲此個杯。29人無分別主的身軀，來飲食(lim-chiah)，就是對飲食家己取審判。30所以您中間衰憐(soe-lām)的、被病的多多(chōe-chōe)，死的也無少(chhió)。31咱若家己審問，就無受審判。32總是咱受審判，是互主的警戒，免得及世間人同受定罪。33我的兄弟啊，所以您聚集欲食的時，著相聽候。34若有人枵(iau)，著估(tiam)個厝食，免得聚集，致到受審判。其餘的，等我來才欲設法。

屬靈的恩賜

1 2 兄弟啊，論到神的賞賜，我叨蒙您咁知。2您知您做外邦人的時，受迷惑去就近膾(bōe)講話的偶像，出在伊引誘。3所以我互您知，互上帝的神感動來講的，無人講「耶穌是通 equal」；若咁是互聖神感動的，也無人會講「耶穌是主」。

4今(tā)恩賜有分別，若是神是像(siang)一個。5職份有分別，若是主是像一個。6功用有分別，若是上帝像一個，施行萬事佇(tī)眾人中的。7若是聖神的顯明是賞賜逐人，欲利益眾人。8因為有的對神用智慧的話互伊，有的照此個神用知識(chai-bat)的話互伊，9閣有人佇此個神用信互伊，有的佇此個神用醫病的恩賜互伊，10有的互伊會行各樣(koh-iū)的權能，有的互伊做先知，有的互伊會分別諸個(chiah ê)神，閣有的互伊會講逐樣的音語，有的互伊會翻譯逐樣的音語。11諸個擺是像一個神所施行(

si-hêng) 的、照伊所夢的隔樣(sai-iū) 分互逐人。

一個身軀有多多肢體

12 因為親像身軀是一個，也有多多(chōe-chōe)體；閣身軀的體雖然多，攏是一個身軀；基督也是按呢。

13 因為咱眾人無論是猶太，抑是希利尼，做奴才的，抑是自由的，

攏曾(bat)受洗禮佇(tī)一個神，來屬佇一個身軀，也攏總曾飲一個神。

14 因為身軀咁是一體，是多多體。

15 設使脚若講：「我因為咁是手，我無屬身軀；」伊咁是為著按呢就無屬佇身軀。

16 設使耳仔若講：

「我因為咁是目睷，我無屬佇身軀；」伊咁是為著按呢就無屬佇身軀。

17 設使通身軀是目睷，對叨落(tá-lōh)會聽？若攏是耳仔，對叨落會鼻？

18 若是上帝照伊的所愛，將諸諸個(chiah ê)體隨個(sūi-ê)安排佇身軀。

19 若百體攏像(sī-āng)一款，就身軀佇叨落？

20 總是今(ta)體是多多(chōe-chōe)，也身軀是一個。

21 目睷會對手講：「我無欠用你；」頭殼也會對脚講：「我無欠用恁。」

22 咁若按呢，身軀諸個體看做卡軟葩(cnn̄g-chiān)的，閣卡繪無得。

23 閣咱看做身軀卡無貴氣的體，咱就妝飾(cchng-thān)互個卡尊貴；也卡無文雅的，咱互個閣卡文雅。

24 因為咱文雅的體，無所欠缺；獨獨上帝調和身軀，佇有欠缺的益發(it-hoat)互伊尊貴，

25 免得身軀無相合，是欲互百體平平相眷顧(koàn-koi)。

26 若一體受苦，百體同受苦；一體受榮光，百體同快樂。

27 恁諸個是基督的身軀，隨個是做體。

28 上帝所設佇教會的：一是使徒，二是先知，三是教師，閣有行權能的，閣有醫病的恩賜，幫助的，治理的，講逐樣的音語的。

29 眾人豈攏是使徒嗎？攏是先知嗎？攏是教師嗎？攏行權能嗎？

30 攏有醫病的恩賜嗎？攏會講逐樣的音語嗎？攏會翻譯嗎？

31 恁着切切欣慕許個(chiah ê)卡大的恩賜。我用第一

好的路續指示恁。

仁愛

1-3 我設使會講人及天使的音

語，若無仁愛，我就成做響

(hiang)的銅器，鳴(tan)的鐃鉦(la-poah)。

2 我設使做先知明白攏總的奧妙(ō-biāu)，及攏總的知識(chai-bat)，

閣設使有齊備(chiāu-pī)的信，叨額來初山，若無仁愛，我就會

(bōe)算做是什麼。

3 我設使盡所有的來賑濟，閣獻我的身軀互火燒，

若無仁愛，就我無得着利益。

4 仁愛是勢(gāu)寬容、慈悲、仁愛是無怨妒；

仁愛無誇口，無品嘍(phín-phóng)，

5 無行見誚的事，無求家己的利益，無快受氣，無記得人的歹，

6 無歡喜不義，是反真理相反(sa-kap)歡喜；

7 凡事忍受，凡事相信，凡事仰望，凡事吞悞(thun-lan)。

8 仁愛永遠繪(bōe)無去。若是先知的職欲廢無；

許個(chiah ê)音語欲息(soah)知識欲廢無。

9 因為咱所知的無完全，做先知也無完全，

10 完全者到，無完全的就廢無。

11 我做困仔(gin-nā)的時，講話親像

囡仔，性情親像囡仔，意見親像囡仔，已經成人(sêng-jîn)，就廢無囡仔的事。12 因為咱今(ta')對鏡的(teh)看，霧霧(bū-bū)無明，若是到彼時就當頭對面。我今所知無完全，到彼時就知，親像我互主知一樣。

13 現今所存的就是信、向望、仁愛比(chi)三項，其中第一大的是仁愛。

講音語及做先知傳道

14 著求仁愛，也著切切欣慕屬佇(tī)神的恩賜，卡要緊的，是做先知來傳道。2 因為講各樣的音語的，咁是及人講，是及上帝講，因為無人會曉聽。總是，伊有啲(teh)講屬神的奧妙(ō-biāu)。3 獨攬做先知來傳道的，是及人講，來建立、來勸勉、來安慰。4 講音語的，是建立家己；做先知傳道的，是建立教會。5 我愛得恁攏會講音語，獨攬閣卡愛是恁做先知來傳道；因為講音語的，若無翻譯，互教會得著建立，就做先知來傳道的，比伊卡大。

6 今(ta')兄弟啊，我到恁遐(hia)，若清清講音語，也無用啓示，抑(ā)是知識(chai-bat)，抑是做先知來傳道，抑是用啟示的話，來給恁講，有甚麼利益恁？7 彼號無活氣的物啲出聲，親像簾，親像琴，若無分別伊的音，豈會(thāi-ōe)知所歡(pān)所彈的是甚麼啊？8 若是哨角出無定著的音，是誰(chi-chui)會備辦交戰啊？9 恁也是按呢。若無用舌講快明的話，豈會知所講的啊，

恁所講的互風飛去。10 世上的音語，不論偌多(jōa-chōe)樣，無一個無意思。11 我若咁識(m-bat)彼個聲的意義，就講的人欲掠(liah)我做番，我也欲掠伊做番。12 按呢恁既然切切欣慕屬佇(tī)神的恩賜，著求互恁充滿來建立教會。13 所以講音語的，著求會翻譯。14 我若用音語祈禱，我的神有啲(teh)祈禱，若是我的心思無所利益。15 按呢是怎樣？我欲用神祈禱，也欲用心思祈禱；我欲用神吟詩，也欲用心思吟詩。16 若無，就恁用神祝謝，彼號平常人既然咁知你啲講甚麼，伊豈會當你感謝的時來講「阿們」？17 你的感謝是好，若是別人無得著建立。18 我感謝上帝，我講音語比恁眾人卡多(chōe)。19 總是佇教會中，我愛用心思講五句通教示人的話，贏過講萬句的音語。

20 兄弟啊，論智慧莫得做囡仔(gín-ná)。論乃著做嬰仔，論智慧著做大人。21 佇律法有記載：

主講：我欲用別樣音語的人及別樣人的嘴唇給此國的百姓講；

按呢個猶原(iû-goân)咁聽我。

22 所以，音語做兆頭(tiāu-thâu)咁是為著信的人，是為著咁信的人；做先知來傳道咁是為著咁信的人，是為著信的人。23 設使全教會聚集佇一所在，若攏講音語，有平常人，抑是咁信的入來，豈無欲講恁啲猶(siaū)嗎？24 設使攏做先知來傳道，有一個咁信的，抑是平常人入來，伊就互眾人叫醒，互眾人擬(gi)

斷，25 伊心內所隱密的露現，就仆落去，拜上帝，講：「上帝真正佇恁中間。」

凡事擺著照次序

26 兄弟啊，按呢是怎樣？恁聚集的時，逐人有詩歌的，有教示的，有啓示的，有音語的，有翻譯的。逐項事著行來致到建立。27 若有講音語的，只堪得二個，1 夕 (siōng-chōe) 三個，也著照次序，閣著一人翻譯。28 若無人通翻譯，就佇 (tī) 教會中伊著靜靜，獨獨對本身及對上帝講。29 做先知來傳道的，也只堪二個抑三個來講，其餘的著分別伊。30 若邊頭坐的有人得著啓示，彼個代先講的著靜靜。31 因為恁一人一人擺會通做先知來傳道，互眾人通學習，互眾人通受苦勸。32 閣先知的神是順服伊先知；33 因為上帝咁是紛亂的，是和平的，親像佇聖徒擺總的教會一樣。

34 婦仁人佇教會中著靜靜，因為咁准個講。就是著順服，親像律法也是按呢講。35 倘若愛學習甚麼，著佇家內問家己的丈夫，因為婦仁人佇教會中來講是見誦。36 上帝的道理豈是對恁出？抑是干單 (kan-ta) 傳互恁啊？

37 若有人家己掠 (liah) 做先知，抑是做屬佇神的人，就著知，我所寫互恁的是主的命令。38 若有人咁知，就據在伊咁知！39 所以，我的兄弟啊，著切切欣慕做先知來傳道，也莫得禁止講音語。40 凡事著文雅也照規矩來行。

基督的復活

1 5 兄弟啊，我互恁知我前所傳互恁的福音，恁所承受，所倚靠來倚在 (khia-chāi) 的，2 恁若執守我所傳互恁福音的道理，也咁是空空信，就對此個得救。3 因為我所受來傳互恁的：第一，就是基督為著咱的罪死，照聖經所記載，4 閣有埋葬；第三日復活，也照聖經所記載，5 有出現互磯法看見，6 閣出現互十二個使徒看見；6 閣一擺出現互五百外個弟兄同時看見，其中大半猶佇的 (iau tī-teh)，若是有的已經睏去。7 閣一擺出現互雅各看見，又閣一擺出現互擺總的使徒看見，8 1 (siōng) 路尾也出現互我看見；我是親像未到日來生的。9 因為我是使徒的至微細的，擔 (bōe) 堪得稱做使徒，因為我曾 (bat) 窘逐 (khún-tiok) 上帝的教會。10 總是我今 (ta) 成做此等號的人，是對上帝的恩才有，閣伊所賞賜我的恩咁是空空。若是我比個家人長著磨；其實咁是坎，是上帝的恩及我佇的。11 按呢不論是我，抑 (i) 是個，阮亡 (mī) 按呢傳，恁亡 (mī) 按呢信。

死人的復活

12 今若傳基督對死人中復活，怎樣恁中間有人講死人無復活啊？13 死人若無復活，就基督未曾復活；14 基督若未曾復活，就阮所傳的是空空，恁的信也是空空。15 死人若無復活就上帝未曾互基督復活；咁拘 (m-kū) 阮干證伊曾互伊復活，就顯明阮是做上帝白賊的干證。16 因

為死人若無復活，就基督未曾 (bē-bat) 復活。17 基督若未曾復活，就您的信無採工 (chhài-kang)，您猶久 (iāu-kú) 佇 (tī) 您的罪中。18 就許個 (chiah ê) 您佇 (tī) 基督已經睏的也是沈淪。19 咱若干單 (kan-ta) 在生 (chài-si") 有向望佇基督，就佇眾人中咱是第一可憐的。

20 總是今 (tā") 基督已經對死人中復活，做諸個 (chiah ê) 的睏的頭一個復活的。21 因為既然對一人才有死，也對一人才有死人的復活。22 因為親像佇亞當眾人擺死；也親像按呢，佇基督眾人欲得著復活。23 若是逐個照伊的次序：頭一個是基督；第二，是許個 (chiah ê) 屬基督的，佇伊臨到的時。24 然後末期到，就是伊已經廢無擺總的政治，擺總的權柄、及才能，將國交与父上帝的時。25 因為伊的確做主，到下 (hē) 擺總的對敵佇伊的脚下。26 第一路尾受廢無的對敵就是死。27 因為有講：「伊与萬項有降服佇伊的脚下。」已經講萬項有降服伊，就彼個与萬項有降服伊的，無在內，是明。28 萬項有已經降服伊，就子也欲家已降服佇与萬項有降服伊的，与上帝佇萬有中做萬有的。

29 若毋是按呢，就為著死人受洗禮的，欲啥事？死人若一概無復活，為著佢受洗禮甚麼緣故？30 為阮啥事時時冒險啊？31 兄弟啊，我佇咱的主基督耶穌為著您所有的誇口，我指伊來咒誓 (chiū-chōa)，我日日批 (phe) 死。32 我若照人的款，佇以弗所及野獸相拒，我有甚麼利益

？死人若無復活，咱就做咱飲做咱食！因為明仔日欲死啦。33 莫得受迷惑；濫糝 (lām-sām) 交陪是敗壞好德行。34 著醒悟來照義，莫得犯罪，因為有人吩咐 (m-bat) 上帝。我講按呢是欲与您見誦。復活的身體

35 有人欲講：「死人怎樣復活，用甚麼號的身體來啊？」36 蠢人啊，你所撒 (iā) 的，無代先死就繪 (bōe) 活。37 閣你所撒的毋是彼個將來的形體，或是麥，或是別樣的五穀，不過是一粒子若定。38 若是上帝照伊所定著的用形體与伊，佇 (tī) 逐號種子有伊家己的形體。39 見若肉體毋是同一樣的肉體：人的一款，獸的一款，鳥的一款，魚的一款。40 有天裡的形體，也有地裡的形體；總是佇天裡者的榮光各樣 (koh-iū") 佇地裡者的榮光。41 日的榮光是一款，月的榮光閣一款，諸個 (chiah ê) 星的榮光又閣一款；因為此粒星及彼粒星榮光無相同。

42 死人復活也是按呢：所撒 (iā) 的是會朽爛，復活的是繪朽爛；43 所撒的是凌辱，復活的是榮光；所撒的是軟莖 (nn̄g-chiā)，復活的是勇健；44 所撒的是血氣的形體，復活的是神靈的形體。若有血氣的形體，也有神靈的形體。45 所記載也是按呢講：「頭一個人亞當成做有血氣的活人」；路尾的亞當成為賞賜活的神。46 總是神的毋是代先，是血氣的代先，神的甯 (tē) 後。47 頭一個人出佇地裡，屬佇土的類；